

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

18 MARS 2011

**Projet de loi portant  
des dispositions diverses**

*Procédure d'évocation (1)*

PROJET ÉVOQUÉ  
PAR LE SÉNAT

**Le délai d'examen  
est de 20 jours.**

*Voir:*

**Documents de la Chambre des représentants :**

**53-1208 - 2010/2011 :**

N° 1 : Projet de loi.  
N°s 2 à 7 : Amendements.  
N° 8 : Rapport.  
N° 9 : Texte adopté par les commissions.  
N°s 10 à 12 : Rapports.  
N°s 13 et 14 : Amendements déposés en séance plénière.  
N° 15 : Rapport.  
N° 16 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

N° 17 : Erratum.

*Compte rendu intégral* : 17 mars 2011.

(1) Procédure d'urgence (article 80 de la Constitution). Décisions de la commission parlementaire de concertation : n° 5-82/8.

**En remplacement du document n° 5-869/1 distribué précédemment.**

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

18 MAART 2011

**Wetsontwerp houdende  
diverse bepalingen**

*Evocatieprocedure (1)*

ONTWERP GEËVOCEERD  
DOOR DE SENAAAT

**De onderzoekstermijn  
bedraagt 20 dagen.**

*Zie:*

**Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :**

**53-1208 - 2010/2011 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.  
Nrs. 2 tot 7 : Amendementen.  
Nr. 8 : Verslag.  
Nr. 9 : Tekst aangenomen door de commissies.  
Nrs. 10 tot 12 : Verslagen.  
Nrs. 13 en 14 : Amendementen ingediend in de plenaire vergadering.  
Nr. 15 : Verslag.  
Nr. 16 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.  
Nr. 17 : Erratum.

*Integraal Verslag* : 17 maart 2011.

(1) Spoedprocedure (artikel 80 van de Grondwet). Beslissingen van de parlementaire overlegcommissie : nr. 5-82/8.

**Ter vervanging van het vroeger rondgedeelde stuk nr. 5-869/1.**

## **Annexe**

Copie du document n°. 53-1208/016 de la  
Chambre des représentants.

(Cette copie est uniquement disponible en  
version électronique.)

## **Bijlage**

Kopie van het document nr. 53-1208/016  
van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

(Deze kopie is enkel beschikbaar in  
elektronische versie.)

TITRE 1<sup>ER</sup>*Disposition générale*Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## TITRE 2

*Économie*

## CHAPITRE UNIQUE

**Modifications de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur**

## Art. 2

Dans le texte néerlandais de l'article 2, 36°, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les mots "*collectief consumentenakkoord*" sont remplacés par les mots "*collectieve consumentenovereenkomst*".

## Art. 3

L'article 127 de la même loi est complété par les mots "et à l'article 99" qui sont insérés après le mot "déloyales".

## TITRE 3

*Mobilité*CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

**Création de la banque-carrefour des permis de conduire**

Section 1<sup>re</sup>*Disposition générale*

## Art. 4

Pour l'application du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution, l'on entend par:

1° banque-carrefour: la source authentique pour les permis de conduire telle que visée à l'article 5;

## TITEL 1

*Algemene bepaling*

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITEL 2

*Economie*

## ENIG HOOFDSTUK

**Wijzigingen van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming**

## Art. 2

In artikel 2, 36°, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, worden de woorden "*collectief consumentenakkoord*" vervangen door de woorden "*collectieve consumentenovereenkomst*".

## Art. 3

In artikel 127 van dezelfde wet worden de woorden "en artikel 99" ingevoegd tussen de woorden "oneerlijke handelspraktijken" en het woord "overtreden".

## TITEL 3

*Mobiliteit*

## HOOFDSTUK 1

**Oprichting van de kruispuntbank van de rijbewijzen**

## Afdeling 1

*Algemene bepaling*

## Art. 4

Voor de toepassing van dit hoofdstuk en zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° kruispuntbank: de authentieke bron voor de rijbewijzen zoals bedoeld in artikel 5;

2° permis de conduire: le permis de conduire ou le titre qui en tient lieu tel que prévu par la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968;

3° aptitude professionnelle: l'aptitude professionnelle telle que prévue par l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E;

4° brevet d'aptitude professionnelle: le brevet d'aptitude professionnelle tel que prévu par la législation relative aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur;

5° données à caractère personnel: toute information relative à une personne physique identifiée ou identifiable, telle que prévue par l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

6° responsable du traitement: la personne physique ou morale, l'association de fait ou l'administration publique désignée par la présente loi comme responsable du traitement, tel que prévu par l'article 1<sup>er</sup>, § 4, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

7° réseau: l'ensemble des banques de données d'où la banque-carrefour extrait et fournit des données;

8° service: service public, institution publique ou privée, personne physique ou morale à qui sont confiées des missions publiques ou d'intérêt général par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;

9° service public fédéral: le service public fédéral instauré par l'arrêté royal du 20 novembre 2001 portant création du Service public fédéral Mobilité et Transports;

10° service de gestion: la Direction générale Mobilité et Sécurité Routière du Service public fédéral Mobilité et Transports;

11° commission: la Commission de la protection de la vie privée, instaurée par l'article 23 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

2° rijbewijs: het rijbewijs of het als zodanig geldend bewijs zoals bedoeld in de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968;

3° vakbekwaamheid: de vakbekwaamheid zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E;

4° brevet van beroepsbekwaamheid: het brevet van beroepsbekwaamheid zoals bedoeld in de wetgeving met betrekking tot de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen;

5° persoonsgegevens: iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon, zoals bedoeld in artikel 1, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

6° verantwoordelijke voor de verwerking: de natuurlijke persoon of rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur die door deze wet als de verantwoordelijke voor de verwerking wordt aangewezen, zoals bedoeld in artikel 1, § 4, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

7° netwerk: het geheel van gegevensbanken van waaruit de kruispuntbank gegevens ophaalt en verstrekt;

8° dienst: openbare dienst, publieke of private instelling, natuurlijke persoon of rechtspersoon aan wie opdrachten van openbare dienst of van algemeen belang worden toevertrouwd door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie;

9° federale overheidsdienst: de federale overheidsdienst opgericht bij koninklijk besluit van 20 november 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer;

10° beheersdienst: het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer;

11° commissie: de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, opgericht bij artikel 23 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

12° comité sectoriel: le comité sectoriel pour l'autorité fédérale de la Commission pour la protection de la vie privée, instauré par l'article 36bis de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

## Section 2

*Banque-carrefour*

*Sous-section 1<sup>re</sup>*

*Objectifs de la banque-carrefour*

### Art. 5

Il est créé au sein du service public fédéral une banque de données des permis de conduire dénommée "banque-carrefour des permis de conduire".

### Art. 6

Les données traitées dans la banque-carrefour peuvent être utilisées seulement pour les objectifs suivants:

1° le traitement des demandes de permis de conduire et des titres qui en tiennent lieu;

2° le contrôle de la délivrance des permis de conduire et des titres qui en tiennent lieu ainsi que le contrôle de la délivrance des certificats d'aptitude professionnelle;

3° le contrôle de l'aptitude physique et mentale des candidats au permis de conduire ainsi que des titulaires d'un permis de conduire;

4° l'accomplissement des missions d'inspection et de contrôle:

a) de la délivrance des permis de conduire et des titres qui en tiennent lieu ainsi que des certificats d'aptitude professionnelle;

b) des centres d'examen et des examinateurs qui, tel que prévu par le Roi, sont compétents pour faire subir les examens relatifs au permis de conduire et à l'aptitude professionnelle;

c) des écoles de conduite et du personnel dirigeant et enseignant qui, tel que prévu par le Roi, sont compétents pour exploiter une école de conduite;

12° sectoriaal comité: het sectoriaal comité voor de federale overheid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, opgericht bij artikel 36bis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

## Afdeling 2

*Kruispuntbank*

*Onderafdeling 1*

*Doelstellingen van de kruispuntbank*

### Art. 5

Binnen de federale overheidsdienst wordt een databank van de rijbewijzen opgericht, "kruispuntbank van de rijbewijzen" genoemd.

### Art. 6

De gegevens verwerkt in de kruispuntbank kunnen enkel worden gebruikt voor volgende doeleinden:

1° de verwerking van de aanvragen tot een rijbewijs en de als zodanig geldende bewijzen;

2° de controle op de afgifte van de rijbewijzen en de als zodanig geldende bewijzen alsook de controle op de afgifte van de bewijzen van vakbekwaamheid;

3° de controle op de lichamelijke en geestelijke geschiktheid van de kandidaten voor een rijbewijs alsook van de houders van een rijbewijs;

4° de vervulling van opdrachten van inspectie en controle betreffende:

a) de afgifte van de rijbewijzen en de als zodanig geldende bewijzen alsook van de bewijzen van vakbekwaamheid;

b) de examencentra en de examinatoren die, zoals bepaald door de Koning, bevoegd zijn om de examens betreffende het rijbewijs en de vakbekwaamheid af te nemen;

c) de rijsscholen en het leidend en onderwijzend personeel die, zoals bepaald door de Koning, bevoegd zijn om een rijsschool te exploiteren;

d) de l'agrément des écoles de conduite tel que prévu par le Roi;

e) de l'agrément des directeurs d'école de conduite, des directeurs adjoints d'école de conduite et des instructeurs tel que prévu par le Roi;

f) des centres de formation qui, tel que prévu par le Roi, organisent la formation continue dans le cadre de l'aptitude professionnelle;

g) des brevets d'aptitude professionnelle;

5° la détermination des montants dus par les communes à l'occasion de la délivrance des permis de conduire délivrés et des titres qui en tiennent lieu, tels que prévus par le Roi;

6° la réalisation d'études scientifiques et l'établissement de statistiques globales et anonymes;

7° la recherche et la sanction des contraventions, délits et crimes;

8° le contrôle du respect des dispositions relatives à la police de la circulation routière et de la réglementation routière et la réglementation en matière de transports;

9° la promotion de la sécurité routière et la protection de l'environnement;

10° l'exercice par les services de police de leur mission de police administrative;

11° la collecte des données relatives à la déchéance du droit de conduire, le retrait immédiat du permis de conduire et l'interdiction temporaire de conduire;

12° la collecte et la gestion des données relatives au permis de conduire à points;

13° la collaboration sur le plan européen et international pour l'application des dispositions en matière de permis de conduire et du droit de conduire;

14° la simplification administrative pour le citoyen.

À cette fin, chaque service visé à l'article 12 veille à l'enregistrement, à la mémorisation, à la gestion, à la protection et à la mise à disposition des données dont il assure la collecte primaire et la mise à jour conformément aux dispositions de la présente loi et aux lois et réglementations qui autorisent la collecte des données visées à l'article 8.

d) de l'erkenning van de rijsscholen zoals bepaald door de Koning;

e) de erkenning van de rijsschooldirecteurs, adjunct-rijsschooldirecteurs en de instructeurs, zoals bepaald door de Koning;

f) de opleidingscentra die, zoals bepaald door de Koning, de nascholing organiseren in het kader van de vakbekwaamheid;

g) de brevetten van beroepsbekwaamheid;

5° de bepaling van de bedragen die door de gemeenten verschuldigd zijn naar aanleiding van de afgegeven rijbewijzen en de als zodanig geldende bewijzen, zoals bepaald door de Koning;

6° de verwezenlijking van wetenschappelijke studies en het opstellen van algemene en naamloze statistieken;

7° de opsporing en de bestraffing van overtredingen, wanbedrijven en misdaden;

8° de controle op de naleving van de bepalingen betreffende de politie van het wegverkeer en van de verkeers- en de vervoersreglementering;

9° de bevordering van de verkeersveiligheid en de bescherming van het leefmilieu;

10° de uitoefening door de politiediensten van hun opdracht van administratieve politie;

11° de verzameling van de gegevens betreffende het verval van het recht tot sturen, de onmiddellijke intrekking van het rijbewijs en het tijdelijk rijverbod;

12° de verzameling en het beheer van de gegevens betreffende het rijbewijs met punten;

13° de samenwerking op Europees en internationaal vlak voor de toepassing van de bepalingen betreffende de rijbewijzen en het recht tot sturen;

14° de administratieve vereenvoudiging voor de burger.

Met het oog daarop zorgt elke dienst bedoeld in artikel 12 voor de registratie, de opslag, het beheer, de beveiliging en de terbeschikkingstelling van de gegevens waarvan hij de primaire inzameling en de actualisering waarborgt, overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de wetten en reglementeringen die de inzameling van de in artikel 8 bedoelde gegevens toestaan.

Le service de gestion indique le lieu de conservation de ces données.

#### Art. 7

Le service de gestion est le responsable du traitement des données à caractère personnel figurant dans la banque-carrefour, sans préjudice de la responsabilité des gestionnaires de chaque banque de données du réseau.

Le Roi détermine de quelle manière et à quelles conditions le service de gestion et les autres responsables doivent respecter leur devoir d'information conformément à l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, et ce après avis de la Commission.

#### *Sous-section 2*

##### *Enregistrement dans la banque-carrefour*

#### Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. Tout permis de conduire délivré en Belgique est enregistré dans la banque-carrefour sous un numéro d'identification unique.

§ 2. L'enregistrement dans la banque-carrefour pour les objectifs prévus à l'article 6 entraîne l'enregistrement des données suivantes, pour lesquelles la banque-carrefour vaut comme source authentique:

1° le nom et le prénom du titulaire du permis de conduire;

2° la date et le lieu de naissance;

3° l'autorité, la date et le lieu de délivrance du permis de conduire;

4° le numéro d'identification au registre national ou, à défaut, au registre Banque-Carrefour prévu à l'article 4, § 2, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, aussi appelé le "registre bis";

5° le numéro du permis de conduire;

6° la catégorie ou sous-catégorie pour laquelle le permis de conduire a été délivré;

De beheersdienst wijst de plaats van bewaring van deze gegevens aan.

#### Art. 7

De beheersdienst is de verantwoordelijke voor het beheer en de verwerking van de persoonsgegevens die zich in de kruispuntbank bevinden, onverminderd de verantwoordelijkheid van de beheerders van elke gegevensbank van het netwerk.

De Koning bepaalt op welke wijze en onder welke voorwaarden de beheersdienst en de overige verantwoordelijken verplicht zijn om hun informatieplicht conform artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens na te leven, dit na advies van de Commissie.

#### *Onderafdeling 2*

##### *Registratie in de kruispuntbank*

#### Art. 8

§ 1. Ieder rijbewijs dat in België wordt afgeleverd, wordt in de kruispuntbank geregistreerd onder een uniek identificatienummer.

§ 2. De registratie in de kruispuntbank voor de in artikel 6 bedoelde doeleinden gaat gepaard met de registratie van de volgende gegevens, waarvoor de kruispuntbank als authentieke bron geldt:

1° naam en voornaam van de houder van het rijbewijs;

2° geboortedatum en geboorteplaats;

3° overheid, datum en plaats van afgifte van het rijbewijs;

4° identificatienummer bij het Rijksregister of bij ontstentenis ervan, bij het kruispuntbankregister bedoeld in artikel 4, § 2, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, ook het "bisregister" genoemd;

5° nummer van het rijbewijs;

6° categorie of subcategorie waarvoor het rijbewijs is afgegeven;

7° par catégorie ou sous-catégorie, la date de délivrance et la date limite de validité;

8° les données relatives à l'aptitude professionnelle;

9° les mentions additionnelles ou restrictives;

10° la déclaration électronique du candidat dans laquelle il déclare sur l'honneur être apte médicalement et psychologiquement et ne pas être déchu du droit de conduire, telle que prévue par la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968;

11° la date du certificat médical et le numéro d'identification du médecin;

12° la date de restitution du document conformément à l'article 24 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968;

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le registre national ou, le cas échéant, le registre bis vaut comme source authentique pour les données visées aux 1°, 2° et 4°.

§ 3. Le réseau met en permanence à la disposition de la banque-carrefour les données suivantes:

1° du Service public fédéral Intérieur: l'identité de la personne à laquelle se rapportent les données visées au § 2, 2° à 10°: nom, prénoms, adresse, pays de résidence, lieu et date de naissance, sexe, nationalité, code INS de la commune ainsi que le numéro d'identification au registre national;

2° du Service public fédéral Affaires étrangères: l'identité du titulaire d'une carte d'identité diplomatique auquel se rapportent les données visées aux § 2, 2° à 10°: nom, prénoms, adresse, pays de résidence, lieu et date de naissance, sexe, nationalité, code INS de la commune ainsi que le numéro d'identification au registre du protocole;

3° du Service public fédéral Sécurité sociale:

a) à défaut de numéro d'identification au registre national, le numéro d'identification au registre bis;

b) de l'examen médical, tel que prévu par la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968:

i) la date limite de validité de l'aptitude médicale;

7° per categorie of subcategorie, de datum van afgifte en de uiterste geldigheidsdatum;

8° de gegevens betreffende de vakbekwaamheid;

9° bijkomende of beperkende vermeldingen;

10° de elektronische verklaring van de kandidaat waarin hij op zijn woord van eer bevestigt medisch en psychisch geschikt te zijn en niet vervallen verklaard te zijn van het recht tot sturen zoals bedoeld in de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968;

11° datum van het medisch getuigschrift en het identificatienummer van de geneesheer;

12° datum van teruggave van het document krachtens artikel 24 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968;

In afwijking van het eerste lid, geldt voor de gegevens bedoeld in 1°, 2° en 4° het Rijksregister of, in voorkomend geval, het bisregister als authentieke bron.

§ 3. In het netwerk worden volgende gegevens permanent ter beschikking gesteld van de kruispuntbank:

1° van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken: de identiteit van de persoon op wie de gegevens bedoeld in § 2, 2° tot 10°, betrekking hebben: naam, voornamen, adres, land van verblijf, geboorteplaats en -datum, geslacht, nationaliteit, NIS-code van de gemeente, alsook het identificatienummer bij het Rijksregister;

2° van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken: de identiteit van de houder van een diplomatieke identiteitskaart op wie de gegevens bedoeld in § 2, 2° tot 10°, betrekking hebben: naam, voornamen, adres, land van verblijf, geboorteplaats en -datum, geslacht, nationaliteit, NIS-code van de gemeente, alsook het identificatienummer bij het register van het protocol;

3° van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid:

a) bij ontstentenis van het identificatienummer bij het Rijksregister, het identificatienummer bij het bisregister;

b) van het geneeskundig onderzoek, zoals bedoeld in de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968:

i) de uiterste geldigheidsdatum van de medische geschiktheid;



ii) la décision d'aptitude prise par le médecin examinateur;

iii) les conditions, restrictions et adaptations au véhicule en rapport avec l'aptitude médicale;

4° des centres d'examen: les données relatives aux examens subis en vue de l'obtention du permis de conduire et du certificat d'aptitude professionnelle;

5° du Service public fédéral Justice:

a) les données relatives aux déchéances du droit de conduire, aux mesures mettant fin aux déchéances du droit de conduire et aux retraits immédiats;

b) les données relatives aux examens de réintégration dans le droit de conduire;

c) l'éthylotest antidémarrage visé dans la loi relative à la police de la circulation, coordonnée le 16 mars 1968, avec indication du début et de fin de la période au cours de laquelle la mesure est d'application.

§ 4. Le Roi peut compléter, après avis de la Commission, les données mentionnées aux §§ 2 et 3.

#### Art. 9

Le Roi détermine, après avis de la Commission, les modalités d'enregistrement dans la banque-carrefour.

#### Art. 10

Les modifications successives apportées aux données visées à l'article 8 seront enregistrées sans délai dans la banque-carrefour en indiquant la date de leur prise d'effet et les services ou la personne physique ou morale dont elles émanent.

#### Art. 11

Les données visées à l'article 8, §§ 2 et 3, sont, après avis de la Commission, conservées jusqu'à la date déterminée par le Roi.

ii) de geschiktheidsbeslissing die door de onderzoekende geneesheer genomen is;

iii) de voorwaarden, beperkingen en aanpassingen aan het voertuig met betrekking tot de medische geschiktheid;

4° van de examencentra: de gegevens betreffende de voor het rijbewijs en het bewijs van vakbekwaamheid afgelegde examens;

5° van de Federale Overheidsdienst Justitie:

a) de gegevens betreffende de vervallenverklaringen van het recht tot sturen, de maatregelen die een einde stellen aan het verval van het recht tot sturen en de onmiddellijke intrekkingen;

b) de gegevens betreffende de herstelonderzoeken in het recht tot sturen;

c) het alcoholslot, zoals bedoeld in de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, met vermelding van de periode met start- en einddatum zolang de uitvoering ervan van toepassing is.

§ 4. De Koning kan, na advies van de Commissie, de gegevens vermeld in §§ 2 en 3 vervolledigen.

#### Art. 9

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie, de nadere regels voor registratie in de kruispuntbank.

#### Art. 10

De opeenvolgende wijzigingen aangebracht aan de in artikel 8 bedoelde gegevens moeten onverwijld in de kruispuntbank worden opgenomen met aanduiding van de datum waarop ze van toepassing zijn en de diensten of de natuurlijke of rechtspersoon waarvan ze uitgaan.

#### Art. 11

De gegevens bedoeld in artikel 8, §§ 2 en 3, worden, na advies van de Commissie, bewaard tot een door de Koning bepaalde datum.

## Art. 12

Le Roi désigne, après avis de la Commission, les services qui sont chargés de la collecte primaire et de la mise à jour des données visées à l'article 8.

Les services sont soumis, dans l'accomplissement de cette mission, aux dispositions légales et réglementaires autorisant la collecte des données.

Le Roi peut exclure du réseau le service qui contrevient à ces dispositions ou aux dispositions contenues dans le présent chapitre.

*Sous-section 3**Utilisation des données enregistrées dans la banque-carrefour*

## Art. 13

§ 1<sup>er</sup>. L'utilisation des données de la banque-carrefour requiert une autorisation préalable du comité sectoriel à l'exception des services visés à l'article 12.

Avant de donner son autorisation, le comité sectoriel vérifie si cette utilisation est conforme au présent chapitre, à ses arrêtés d'exécution et à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Cette autorisation est accordée par le comité sectoriel:

1° aux autorités belges pour les informations qu'elles sont habilitées à connaître par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;

2° aux institutions publiques et privées et aux personnes physiques ou morales pour les informations qui leur sont nécessaires pour l'accomplissement de missions d'intérêt général qui leur sont confiées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, ou pour les missions reconnues explicitement comme telles par le comité sectoriel;

3° aux personnes physiques ou morales qui agissent en leur qualité de sous-traitant des autorités belges, des institutions publiques ou privées et des personnes physiques ou morales visées aux 2° et 3°; l'éventuelle sous-traitance se fait à la demande, sous le contrôle et sous la responsabilité desdites autorités et institutions. Ces sous-traitants doivent s'engager formellement à

## Art. 12

De Koning wijst, na advies van de Commissie, de diensten aan die belast zijn met de primaire inzameling en de actualisering van de gegevens bedoeld in artikel 8.

In de uitoefening van deze opdracht zijn de diensten onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen die de inzameling van de gegevens toestaan.

De Koning kan de dienst die deze bepalingen of de bepalingen vervat in dit hoofdstuk overtreedt, van het netwerk uitsluiten.

*Onderafdeling 3**Gebruik van de gegevens opgenomen in de kruispuntbank*

## Art. 13

§ 1. Het gebruik van de gegevens van de kruispuntbank vereist een voorafgaande machtiging van het sectoraal comité behoudens voor wat betreft de diensten bedoeld in artikel 12.

Vooraleer zijn machtiging te geven, gaat het sectoraal comité na of dit gebruik geschiedt in overeenstemming met dit hoofdstuk, zijn uitvoeringsbesluiten en de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Deze machtiging wordt door het sectoraal comité toegestaan:

1° aan de Belgische overheden voor de informatie die zij gemachtigd zijn te kennen door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie;

2° aan de openbare en private instellingen en aan de natuurlijke of rechtspersonen voor de informatie die zij nodig hebben voor het vervullen van de opdrachten van algemeen belang die hen zijn toevertrouwd door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie, of voor de opdrachten die door het sectoraal comité uitdrukkelijk als zodanig werden erkend;

3° aan de natuurlijke of rechtspersonen die handelen in hun hoedanigheid van onderaannemer van de Belgische overheden, van de openbare of private instellingen en van de natuurlijke- en rechtspersonen bedoeld in 2° en 3°; de eventuele onderaanneming gebeurt op verzoek, onder controle en verantwoordelijkheid van deze overheden en instellingen. Deze onderaannemers

respecter les dispositions du présent chapitre et l'article 16 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et prennent à cette fin les mesures nécessaires dont ils font état aux personnes pour lesquelles ils agissent en qualité de sous-traitant;

4° aux autorités chargées de la délivrance des permis de conduire ou à des autorités judiciaires des États membres de l'Union européenne.

§ 2. Le Roi détermine, après avis du comité sectoriel, les cas ne requérant pas d'autorisation.

#### Art. 14

Toute personne a, conformément à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, droit à la communication des données qui se rapportent à elle.

#### Art. 15

Le Roi fixe, après avis de la Commission, les modalités d'utilisation des données de la banque-carrefour.

#### *Sous-section 4*

##### *Réalisation du principe de la collecte unique de données*

#### Art. 16

Sauf pour l'exercice de leurs missions de contrôle, les services habilités à collecter les données de la banque-carrefour ne peuvent plus réclamer directement ces données aux candidats pour le permis de conduire ou titulaires d'un permis de conduire et aux services visés à l'article 12.

#### Art. 17

Par dérogation à l'article 16, l'interdiction ne s'applique pas aux données dont l'enregistrement a été confié aux services proprement dits.

moeten zich er formeel toe verbinden de bepalingen van dit hoofdstuk en artikel 16 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens te respecteren en nemen daartoe de nodige maatregelen, waarvan zij melding maken aan de personen waarvoor zij als onderaannemer optreden;

4° aan de overheden belast met de afgifte van rijbewijzen of de gerechtelijke overheden van Lidstaten van de Europese Unie.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het sectoraal comité, de gevallen waarin geen machtiging vereist is.

#### Art. 14

Enieder heeft, conform artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, recht op mededeling van de persoonsgegevens die op hem betrekking hebben.

#### Art. 15

De Koning bepaalt de nadere regels betreffende het gebruik van de gegevens van de kruispuntbank, na advies van de Commissie.

#### *Onderafdeling 4*

##### *Realisatie van het principe van de unieke gegevensinzameling*

#### Art. 16

Behoudens bij de uitoefening van hun controletaken, mogen de diensten die gemachtigd zijn de gegevens van de kruispuntbank in te zamelen, deze gegevens niet meer rechtstreeks opvragen bij de kandidaten voor het rijbewijs of de houders van een rijbewijs en bij de diensten bedoeld in artikel 12.

#### Art. 17

In afwijking van artikel 16 geldt het verbod niet voor de gegevens waarvan de registratie aan de diensten zelf werd toevertrouwd.

*Sous-section 5**Mention, modification ou radiation des données*

## Art. 18

§ 1<sup>er</sup>. Toute personne peut, conformément à l'article 12 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, demander la rectification gratuite de toute donnée imprécise, incomplète ou inexacte se rapportant à elle. Elle peut également demander la radiation gratuite de toute donnée enregistrée, mémorisée, gérée ou mise à disposition contraire au présent chapitre ou à ses arrêtés d'exécution ou à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 2. Les services visés à l'article 12 sont tenus, dès qu'ils constatent l'existence de données erronées ou l'absence de données dans la banque-carrefour, d'en informer le service de gestion. Ils se chargent eux-mêmes de la rectification et de la radiation des données qu'ils gèrent.

*Sous-section 6**Dispositions particulières concernant le fonctionnement de la banque-carrefour*

## Art. 19

La Direction générale Mobilité et Sécurité routière du service public fédéral gère la banque-carrefour.

Elle prend toute initiative susceptible d'améliorer l'efficacité de la banque-carrefour, conformément aux dispositions du présent chapitre et aux autres dispositions légales pertinentes.

Elle donne son avis au ministre qui a la circulation routière dans ses attributions sur tous les moyens nécessaires au bon fonctionnement de la banque-carrefour et à l'exercice de ses compétences.

## Art. 20

§ 1<sup>er</sup>. Il est institué un comité de coordination chargé de proposer au service de gestion toute initiative de nature à promouvoir l'utilisation de la banque-carrefour et à améliorer la collaboration entre les services.

*Onderafdeling 5**Melding, wijziging of schrapping van de gegevens*

## Art. 18

§ 1. Eenieder kan, conform artikel 12 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, de kosteloze rechtzetting vragen van elk onnauwkeurig, onvolledig of onjuist gegeven dat op hem betrekking heeft. Hij kan ook de kosteloze schrapping vragen van elk geregistreerd, opgeslagen, beheerd of ter beschikking gesteld gegeven dat strijdig is met dit hoofdstuk of zijn uitvoeringsbesluiten, of met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens.

§ 2. De diensten bedoeld in artikel 12 zijn gehouden, zodra zij foutieve gegevens of het ontbreken van gegevens in de kruispuntbank vaststellen, dit te melden aan de beheersdienst. Zij staan zelf in voor de rechtzetting en schrapping van de door hen beheerde gegevens.

*Onderafdeling 6**Bijzondere bepalingen betreffende de werking van de kruispuntbank*

## Art. 19

Het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid van de federale overheidsdienst beheert de kruispuntbank.

Het neemt elk initiatief dat kan bijdragen tot de verbetering van de doeltreffendheid van de kruispuntbank, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk en de andere relevante wetsbepalingen.

Het geeft advies aan de minister bevoegd voor het wegverkeer over alle middelen die noodzakelijk zijn voor de goede werking van de kruispuntbank en voor de uitoefening van zijn bevoegdheden.

## Art. 20

§ 1. Een coördinatiecomité wordt opgericht om aan de beheersdienst elk initiatief voor te stellen dat van aard is om het gebruik van de kruispuntbank te bevorderen en de samenwerking tussen de diensten te verbeteren.

Ce comité peut créer en son sein des groupes de travail auxquels il confie des missions particulières.

§ 2. Les services prévus à l'article 12, de même que le service de gestion, sont automatiquement membres de ce comité de coordination.

Le Roi détermine la composition et les modalités de fonctionnement du comité de coordination.

#### Art. 21

Les personnes qui, dans l'exercice de leur fonction, assurent le traitement des données à caractère personnel visées à l'article 8 ou qui ont connaissance de telles données, sont tenues au secret professionnel dans le sens de l'article 458 du Code pénal.

#### Art. 22

§ 1<sup>er</sup>. Chaque service désigne au sein ou en dehors de son personnel un responsable de service en matière de sécurité de l'information et de protection de la vie privée qui remplit également la fonction de préposé à la protection des données visée à l'article 17bis de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. L'identité de ce responsable est communiquée à la Commission et au service de gestion.

§ 2. Le responsable de service dénonce à la Commission et au service de gestion et, le cas échéant, également à la personne concernée, les abus dont il aurait connaissance.

À défaut de déclaration par le responsable de service, chaque service dénonce directement à la Commission et au service de gestion les abus dont il aurait connaissance.

### Section 3

#### *Dispositions finales*

#### Art. 23

Le Roi peut modifier les dispositions légales existantes afin de les mettre en concordance avec les dispositions du présent chapitre.

Dit comité kan in zijn schoot werkgroepen oprichten waaraan het bijzondere opdrachten toevertrouwt.

§ 2. De diensten bedoeld in artikel 12, evenals de beheersdienst, zijn automatisch lid van dit coördinatietecmité.

De Koning bepaalt de samenstelling en de nadere regels betreffende de werking van het coördinatietecmité.

#### Art. 21

De personen die bij de uitoefening van hun functie zorgen voor de verwerking van persoonsgegevens bedoeld in artikel 8 of die kennis hebben van dergelijke gegevens zijn gebonden door het beroepsgeheim in de zin van artikel 458 van het Strafwetboek.

#### Art. 22

§ 1. Iedere dienst wijst, binnen of buiten zijn personeel, een dienstverantwoordelijke inzake de informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan die eveneens de functie vervult van aangestelde voor de gegevensbescherming bedoeld in artikel 17bis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. De identiteit van die verantwoordelijke wordt meegedeeld aan de Commissie en aan de beheersdienst.

§ 2. De dienstverantwoordelijke doet aangifte bij de Commissie en bij de beheersdienst, maar in voorkomend geval ook bij de betrokkene, van de misbruiken waarvan hij kennis zou hebben.

Bij ontstentenis van aangifte door de dienstverantwoordelijke doet iedere dienst rechtstreeks aangifte bij de Commissie en bij de beheersdienst van de misbruiken waarvan hij kennis zou hebben.

### Afdeling 3

#### *Slotbepalingen*

#### Art. 23

De Koning kan de bestaande wetsbepalingen wijzigen teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van dit hoofdstuk.

## Art. 24

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'article 23 qui ne sont pas confirmés par une loi le premier jour du vingt-quatrième mois qui suit celui de leur publication au *Moniteur belge* sont réputés n'avoir jamais produit d'effet.

## Art. 25

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions du présent chapitre, à l'exception du présent article qui prend immédiatement effet.

## CHAPITRE 2 (NOUVEAU)

**Modifications de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire**

## Art. 26

Le présent chapitre transpose partiellement la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité.

## Art. 27

L'article 9 de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, modifié par la loi du 26 janvier 2010, est complété par un troisième alinéa rédigé comme suit:

“Pour effectuer les essais visés à l'alinéa 2, le candidat doit payer au gestionnaire de l'infrastructure une redevance d'essai relative aux véhicules utilisés pour effectuer les essais qui couvre les coûts du gestionnaire de l'infrastructure. Le Roi détermine les règles de calcul et les modalités de paiement de cette redevance d'essai. Le Roi peut déléguer cette compétence au ministre.”

## Art. 28

Dans l'article 62 de la même loi, modifié par la loi du 26 janvier 2010, un paragraphe 6 est inséré rédigé comme suit:

## Art. 24

De krachtens artikel 23 genomen koninklijke besluiten die niet bij wet bekrachtigd werden op de eerste dag van de vierentwintigste maand volgend op de dag van hun publicatie in het *Belgisch Staatsblad* worden geacht nooit uitwerking te hebben gehad.

## Art. 25

De Koning bepaalt de datum van het in werking treden van elke bepaling van dit hoofdstuk, met uitzondering van onderhavig artikel dat onmiddellijk in werking treedt.

## HOOFDSTUK 2 (NIEUW)

**Wijzigingen van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur**

## Art. 26

Dit hoofdstuk voorziet in de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheidscertificering.

## Art. 27

Artikel 9 van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, gewijzigd bij de wet van 26 januari 2010, wordt aangevuld met een derde lid luidende:

“Voor het verrichten van testen bedoeld in het tweede lid, moet de aanvrager een testbijdrage betalen die betrekking heeft op de voertuigen waarmee de testen worden verricht en die de kosten van de spoorweginfrastructuurbeheerder dekken. De Koning bepaalt de wijze van berekening en de betalingswijzen van deze testbijdrage. De Koning kan deze bevoegdheid aan de minister delegeren.”

## Art. 28

In artikel 62 van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 26 januari 2010, wordt een paragraaf 6 toegevoegd, luidende:

“L’organe de contrôle décide sur les contestations qui lui sont soumises par le gestionnaire de l’infrastructure ferroviaire en ce qui concerne l’attribution des minutes de retard dans le cadre du système d’amélioration des performances visé à l’article 24, alinéa 5.”

### CHAPITRE 3

#### **Modification de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d’exploitation ferroviaire**

##### Art. 29

Le présent chapitre transpose partiellement la Directive 2004/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 concernant la sécurité des chemins de fer et modifiant la Directive 95/18/CE du Conseil concernant les licences des entreprises ferroviaires, ainsi que la directive 2001/14/CE du Conseil concernant la répartition des capacités d’infrastructure ferroviaire, la tarification de l’infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité.

##### Art. 30

À l’article 10 de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d’exploitation ferroviaire, les mots “au sein du Service public fédéral Mobilité et Transports” sont supprimés.

### TITRE 4

#### *Finances*

### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### **Impôts sur les revenus**

##### **Section 1<sup>re</sup>**

#### *Modifications concernant les personnes physiques*

##### Art. 31

À l’article 12 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par les lois des 21 mai 1996 et 13 mai 1999, par la loi-programme du 27 décembre 2004 et par les lois des 27 décembre 2005 et 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

“Het toezichthoudende orgaan beslist over de betwistingen die eraan worden voorgelegd door de spoorweginfrastructuurbeheerder over de toekenning van het aantal minuten vertraging in het raam van de prestatieregeling bedoeld in artikel 24, vijfde lid.”

### HOOFDSTUK 3

#### **Wijziging van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen**

##### Art. 29

Dit hoofdstuk voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2004/49/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 inzake de veiligheid op de communautaire spoorwegen en tot wijziging van Richtlijn 95/18/EG van de Raad betreffende de verlening van vergunningen aan de spoorwegondernemingen, en van de Richtlijn 2001/14/EG van de Raad inzake toewijzing van de spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheids certificering.

##### Art. 30

In artikel 10 van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, worden de woorden “binnen de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer” opgeheven.

### TITEL 4

#### *Financiën*

### HOOFDSTUK 1

#### **Inkomstenbelastingen**

##### **Afdeling 1**

#### *Wijzigingen met betrekking tot natuurlijke personen*

##### Art. 31

In artikel 12 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de wetten van 21 mei 1996 en 13 mei 1999, bij de programmawet van 27 december 2004 en bij de wetten van 27 december 2005 en 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots “Est exonéré le revenu cadastral des biens immobiliers ou des parties de biens immobiliers” sont remplacés par les mots “Sont exonérés les revenus de biens immobiliers ou des parties de biens immobiliers sis dans un État membre de l’Espace économique européen”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Sans préjudice de la perception du précompte immobilier, les revenus de biens immobiliers sis dans un État membre de l’Espace économique européen donnés en location en vertu d’un bail de carrière ou d’un bail similaire dans un autre État membre de l’Espace économique européen, sont exonérés.

Cette exonération s’applique également aux revenus de biens immobiliers sis dans un État membre de l’Espace économique européen donnés en location en vertu d’un bail à ferme concernant des terrains ou d’un bail similaire dans un autre État membre de l’Espace économique européen prévoyant une première période d’occupation d’une durée minimale de dix-huit ans.”.

#### Art. 32

Dans l’article 25, 6°, a, du même Code, modifié par les lois des 19 mai 1998 et 27 décembre 2004, les mots “conformément aux articles 15 de l’arrêté royal du 2 octobre 1996, de l’arrêté du 19 décembre 2002 du gouvernement wallon et de l’arrêté du 13 juin 2003 du gouvernement flamand, relatifs à” sont remplacés par les mots “conformément aux réglementations fédérales et régionales relatives à”.

#### Art. 33

Dans l’article 28, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, a, du même Code, modifié par les lois des 19 mai 1998 et 27 décembre 2004, les mots “conformément aux articles 15 de l’arrêté royal du 2 octobre 1996, de l’arrêté du 19 décembre 2002 du gouvernement wallon et de l’arrêté du 13 juin 2003 du gouvernement flamand, relatifs à” sont remplacés par les mots “conformément aux réglementations fédérales et régionales relatives à”.

#### Art. 34

À l’article 56 du même Code, modifié par les lois des 6 juillet 1994 et 22 décembre 1998, les modifications suivantes sont apportées:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “Vrijgesteld is het kadastraal inkomen van de onroerende goederen of delen van onroerende goederen” vervangen door de woorden “Vrijgesteld zijn de inkomsten van onroerende goederen of delen van onroerende goederen gelegen in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Onverminderd de heffing van de onroerende voorheffing zijn vrijgesteld de inkomsten van onroerende goederen gelegen in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte die bij loopbaanpacht of bij een gelijkaardige pachtovereenkomst in een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte worden verhuurd.

Dezelfde vrijstelling geldt voor inkomsten van onroerende goederen gelegen in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte die bij pachtovereenkomst van gronden of een gelijkaardige overeenkomst in een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte worden verhuurd en die voorzien in een eerste gebruiksperiode van minimaal achttien jaar.”.

#### Art. 32

In artikel 25, 6°, a, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 19 mei 1998 en 27 december 2004, worden de woorden “overeenkomstig artikel 15 van zowel het koninklijk besluit van 2 oktober 1996, als het besluit van 19 december 2002 van de Waalse regering en van het besluit van 13 juni 2003 van de Vlaamse regering, betreffende” vervangen door de woorden “overeenkomstig de federale en gewestelijke reglementeringen betreffende”.

#### Art. 33

In artikel 28, eerste lid, 3°, a, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 19 mei 1998 en 27 december 2004, worden de woorden “overeenkomstig artikel 15 van zowel het koninklijk besluit van 2 oktober 1996, als het besluit van 19 december 2002 van de Waalse regering en van het besluit van 13 juni 2003 van de Vlaamse regering, betreffende” vervangen door de woorden “overeenkomstig de federale en gewestelijke reglementeringen betreffende”.

#### Art. 34

In artikel 56 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1994 en 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:



1° le paragraphe 2, 2°, a, est remplacé par ce qui suit:

“a) les établissements de crédit de droit belge, agréés conformément à la loi du 22 mars 1993 précitée, les établissements de crédit relevant du droit d’un autre État membre de l’Espace économique européen, et autorisés, conformément à la loi du 22 mars 1993 précitée, à exercer leurs activités sur le territoire belge, soit par l’établissement d’une succursale, soit en libre prestation de service, et les autres établissements de crédit relevant du droit d’un autre État membre de l’Espace économique européen, agréés en cette qualité dans leur État d’origine conformément aux dispositions nationales de cet État transposant la directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l’accès à l’activité des établissements de crédit et son exercice, et non actifs sur le territoire belge;”

2° le paragraphe 2, 2°, b, est remplacé par ce qui suit:

“b) la Banque nationale de Belgique;”

3° le paragraphe 2, 2°, c, est remplacé par ce qui suit:

“c) l’Institut de Réescompte et de Garantie;”

4° le paragraphe 2, 2°, d, est complété par ce qui suit:

“ou les entreprises relevant du droit d’un autre État membre de l’Espace économique européen soumises à une législation analogue en vigueur dans un autre État membre de l’Espace économique européen;”

5° le paragraphe 2, 2°, e, est remplacé par ce qui suit:

“e) les sociétés qui ont pour objet exclusif ou principal le financement de vente à tempérament agréées conformément à la loi du 12 juin 1991 relatif au crédit à la consommation et les entreprises analogues relevant du droit d’un autre État membre de l’Espace économique européen agréées en cette qualité dans leur État d’origine conformément aux dispositions nationales de cet État transposant la directive 2008/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2008 concernant les contrats de crédit aux consommateurs et abrogeant la directive 87/102/CE du Conseil;”

6° le paragraphe 2, 2°, h, est remplacé par ce qui suit:

“h) les entreprises d’assurances de droit belge, agréées conformément à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances, les

1° paragraaf 2, 2°, a, wordt vervangen als volgt:

“a) kredietinstellingen naar Belgisch recht die zijn erkend overeenkomstig de voornoemde wet van 22 maart 1993, kredietinstellingen die ressorteren onder een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die, overeenkomstig de voornoemde wet van 22 maart 1993, gemachtigd zijn om hun activiteiten op Belgisch grondgebied uit te oefenen ofwel door de vestiging van een bijkantoor, ofwel in het kader van het vrij verrichten van diensten, en andere kredietinstellingen die ressorteren onder een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die in die hoedanigheid erkend zijn in hun Staat van oorsprong overeenkomstig de nationale bepalingen van die Staat die de richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, omzetten, en die niet actief zijn op Belgisch grondgebied;”

2° paragraaf 2, 2°, b, wordt vervangen als volgt:

“b) de Nationale Bank van België;”

3° paragraaf 2, 2°, c, wordt vervangen als volgt:

“c) het Herdisconterings- en Waarborginstituut;”

4° paragraaf 2, 2°, d, wordt aangevuld als volgt:

“of ondernemingen die ressorteren onder een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die onder de toepassing vallen van een gelijkaardige wetgeving die van kracht is in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte;”

5° paragraaf 2, 2°, e, wordt vervangen als volgt:

“e) vennootschappen die uitsluitend of hoofdzakelijk de financiering van verkopen op afbetaling ten doel hebben en die erkend zijn overeenkomstig de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, en gelijkaardige ondernemingen onderworpen aan het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte die in die hoedanigheid erkend zijn in hun Staat van oorsprong overeenkomstig de nationale bepalingen van die Staat tot omzetting van de richtlijn 2008/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2008 inzake kredietovereenkomsten voor consumenten en tot intrekking van Richtlijn 87/102/EG van de Raad;”

6° paragraaf 2, 2°, h, wordt vervangen als volgt:

“h) verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht die erkend zijn overeenkomstig de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen,

entreprises d'assurances relevant du droit d'un autre État membre de l'Espace économique européen, et autorisées, conformément à la loi du 9 juillet 1975 précitée, à exercer leurs activités sur le territoire belge, soit par l'établissement d'une succursale, soit en libre prestation de service, et les autres entreprises d'assurance, relevant d'un autre État membre de l'Espace économique européen, agréées en cette qualité dans leur État d'origine conformément aux dispositions nationales de cet État transposant les directives européennes en matière d'agrément des entreprises d'assurance, et non actives sur le territoire belge;”;

7° le paragraphe 2, 2°, i, est remplacé par ce qui suit:

“i) la Société fédérale de Participations et d'Investissement et les sociétés régionales d'investissement régies par la loi du 2 avril 1962 ainsi que celles qui sont régies par le décret flamand du 7 mai 2004 relatif aux sociétés d'investissement des autorités flamandes;”;

8° le paragraphe 2, 2°, k, est abrogé;

9° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Le paragraphe 2, 2°, ne s'applique pas aux sommes payées à un établissement avec lequel le débiteur des sommes est directement ou indirectement lié au sens de l'article 11 du Code des sociétés ou d'une disposition analogue en vigueur dans un autre État membre de l'Espace économique européen.”.

#### Art. 35

À l'article 59, §§ 2 et 6, du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les mots “§ 1<sup>er</sup>,” sont à chaque fois remplacés par les mots “§ 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>,”.

#### Art. 36

L'article 241 du même Code, modifié par les lois des 6 juillet 1994, 14 juillet 1997, 22 décembre 1998, 22 décembre 2003 et 16 novembre 2004, est abrogé.

verzekeringsondernemingen die ressorteren onder een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die, overeenkomstig de voornoemde wet van 9 juli 1975, gemachtigd zijn hun activiteiten op Belgisch grondgebied uit te oefenen, ofwel door de vestiging van een bijkantoor, ofwel in het kader van het vrij verrichten van diensten, en de andere verzekeringsondernemingen die ressorteren onder een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die in die hoedanigheid erkend zijn in hun Staat van oorsprong overeenkomstig de nationale bepalingen van die Staat tot omzetting van de Europese richtlijnen inzake erkenning van verzekeringsondernemingen, en die niet actief zijn op Belgisch grondgebied;”;

7° paragraaf 2, 2°, i, wordt vervangen als volgt:

“i) de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen die onder de wet van 2 april 1962 vallen, zomede die welke onder het Vlaams decreet van 7 mei 2004 betreffende de investeringsmaatschappijen van de Vlaamse overheid vallen;”;

8° paragraaf 2, 2°, k, wordt opgeheven;

9° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3 luidende:

“§ 3. Paragraaf 2, 2°, is niet van toepassing op de sommen betaald aan een instelling waarmee de schuldenaar rechtstreeks of onrechtstreeks is verbonden in de zin van artikel 11 van het Wetboek van vennootschappen of van een gelijkaardige bepaling die van kracht is in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte.”.

#### Art. 35

In artikel 59, §§ 2 en 6, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden “§ 1,” telkens vervangen door de woorden “§ 1, eerste lid,”.

#### Art. 36

Artikel 241 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1994, 14 juli 1997, 22 december 1998, 22 december 2003 en 16 november 2004, wordt opgeheven.

## Art. 37

À l'article 242 du même Code, modifié par les lois des 28 juillet 1992, 6 juillet 1994, 30 janvier 1996 et 22 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° la phrase liminaire du paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacée par ce qui suit:

“§ 1<sup>er</sup>. Sont seules déductibles du montant total des revenus nets visés à l'article 232, mais à l'exception des rentes alimentaires visées à l'article 104, 1° et 2°, lorsque le bénéficiaire de la rente n'est pas un habitant du Royaume, les dépenses visées au titre II, chapitre II, section VI.”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “à l'article 241 et” sont abrogés.

## Art. 38

À l'article 248 du même Code, remplacé par la loi du 28 juillet 1992 et modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001 et par les lois des 4 mai 2007, 22 décembre 2008 et 22 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, b, est remplacé par ce qui suit:

“b) aux rémunérations recueillies en raison de l'activité exercée à bord d'un navire marchand par un marin qui n'est pas résident d'un État membre de l'Espace économique européen et qui n'est pas inscrit sur la liste visée à l'article 1<sup>er</sup>bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande”;

2° dans le paragraphe 2 les mots “visés à l'article 228, § 2, 8°, et 9°, k, à l'exclusion des revenus mentionnés à l'article 232, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, c,” sont remplacés par les mots “visés, soit à l'article 228, § 2, 8° et 9°, k, à l'exclusion des revenus mentionnés à l'article 232, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, c, soit à l'article 229, § 3.”

## Art. 39

À l'article 466 du même Code, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 10 août 2001 et 22 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

## Art. 37

In artikel 242 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992, 6 juli 1994, 30 januari 1996 en 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, wordt de inleidende zin vervangen als volgt:

“§ 1. Van het totale bedrag van de in artikel 232 vermelde netto inkomsten zijn alleen aftrekbaar, met uitzondering van de in artikel 104, 1° en 2°, vermelde uitkeringen tot onderhoud, wanneer de verkrijger van de uitkering geen rijksinwoner is, de in titel II, hoofdstuk II, afdeling VI, vermelde uitgaven.”;

2° in paragraaf 2, worden de woorden “in artikel 241 en” opgeheven.

## Art. 38

In artikel 248 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 juli 1992 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001, en bij de wetten van 4 mei 2007, 22 december 2008 en 22 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, tweede lid, 1°, b, wordt vervangen als volgt:

“b) op de bezoldigingen verkregen uit hoofde van een werkzaamheid uitgeoefend aan boord van een koopvaardijchip door een zeeman die geen inwoner is van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en niet is ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 1bis, eerste lid, 1°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “als bedoeld in artikel 228, § 2, 8°, en 9°, k, met uitsluiting van de in artikel 232, eerste lid, 2°, c, vermelde inkomsten,” vervangen door de woorden “als bedoeld in ofwel artikel 228, § 2, 8° en 9°, k, met uitsluiting van de in artikel 232, eerste lid, 2°, c, vermelde inkomsten, ofwel in artikel 229, § 3.”

## Art. 39

In artikel 466 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 10 augustus 2001 en 22 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans la phrase liminaire de l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "sur l'impôt dû à l'État, c'est-à-dire" sont insérés entre les mots "sont calculées" et les mots "sur l'impôt des personnes physiques";

2° l'article est complété par ce qui suit:

"Toutefois, le montant déterminé conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, est diminué de la quotité d'impôt afférente aux revenus mobiliers visés à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°:

— qui proviennent de placements et d'investissements effectués dans un autre État membre de l'Espace économique européen;

— qui sont encaissés ou recueillis à l'étranger sans intervention d'un intermédiaire établi en Belgique;

— qui n'ont pas de caractère professionnel;

— et qui sont effectivement imposés distinctement en application de l'article 171."

#### Art. 40

Dans l'article 466*bis* du même Code, inséré par la loi du 13 décembre 2002, les mots "sur l'impôt des personnes physiques qui serait dû en Belgique" sont remplacés par les mots "sur l'impôt dû à l'État qui serait fixé".

#### Art. 41

Dans l'article 468, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, les mots "de l'impôt dû à l'État." sont remplacés par les mots "de la base de calcul déterminée conformément aux articles 466 et 466*bis*."

#### Art. 42

L'article 514 du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 1994, est abrogé.

#### Art. 43

L'article 35 est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2010.

L'article 38, 1°, est applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

1° in de inleidende zin van het eerste lid worden de woorden "op de rijksbelasting, dit wil zeggen" ingevoegd tussen de woorden "worden berekend" en de woorden "op de personenbelasting";

2° het artikel wordt aangevuld als volgt:

"Het overeenkomstig het eerste lid vastgestelde bedrag wordt evenwel verminderd met het gedeelte van de belasting dat betrekking heeft op de roerende inkomsten bedoeld in artikel 17, § 1, 1° en 2°:

— die voortkomen uit beleggingen en investeringen gedaan in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

— die worden geïnd of ontvangen in het buitenland zonder de tussenkomst van een in België gevestigde tussenpersoon;

— die geen beroepskarakter hebben;

— en die ingevolge artikel 171 werkelijk afzonderlijk worden belast."

#### Art. 40

In artikel 466*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 december 2002, worden de woorden "de personenbelasting die verschuldigd zou zijn in België" vervangen door de woorden "de rijksbelasting die vastgesteld zou zijn".

#### Art. 41

In artikel 468, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord "rijksbelasting." vervangen door de woorden "berekenningsgrondslag vastgesteld overeenkomstig de artikelen 466 en 466*bis*."

#### Art. 42

Artikel 514 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994, wordt opgeheven.

#### Art. 43

Artikel 35 is van toepassing vanaf aanslagjaar 2010.

Artikel 38, 1°, is van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 2010 worden betaald of toegekend.

Les articles 36 et 37, 38, 2°, et 39 à 41 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2011.

L'article 34 est applicable aux intérêts payés ou attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011.

Par dérogation à l'alinéa 4, l'article 56, § 2, 2°, c, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il existait avant son remplacement par l'article 34, est applicable aux intérêts payés ou attribués à des entreprises de capitalisation régies par l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'arrêté royal du 20 mars 2007 portant exécution de l'article 27bis de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation conformément aux articles 3 et 4 de l'arrêté du 20 mars 2007 précité et afférents à des opérations en cours au 1<sup>er</sup> janvier 2011.

Par dérogation à l'alinéa 4, l'article 56, § 2, 2°, k, du même Code, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 34, reste applicable aux intérêts à des établissements visés au k et afférents aux opérations encore en cours au 1<sup>er</sup> janvier 2011.

L'article 31 est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2012.

## Section 2

### *Modifications concernant les personnes morales*

#### Art. 44

À l'article 202, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par les lois du 15 décembre 2004, du 11 décembre 2008 et des 22 et 23 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la phrase liminaire de l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "l'Union européenne," sont remplacés par les mots "l'Espace économique européen,";

2° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, les mots "qui ont la nature d'immobilisations financières et" sont abrogés;

3° l'alinéa 2 est abrogé.

De artikelen 36 en 37, 38, 2°, en 39 tot 41 treden in werking vanaf aanslagjaar 2011.

Artikel 34 is van toepassing op de vanaf 1 januari 2011 betaalde of toegekende interesten.

In afwijking van het vierde lid, is artikel 56, § 2, 2°, c, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals het bestond vóór zijn vervanging bij artikel 34, van toepassing op interesten die betaald of toegekend zijn aan kapitalisatieondernemingen die onder het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 vallen zoals het bestond vóór de opheffing door het koninklijk besluit van 20 maart 2007 tot uitvoering van artikel 27bis van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen overeenkomstig de artikelen 3 en 4 van het voormelde koninklijk besluit van 20 maart 2007 en met betrekking tot de lopende transacties op 1 januari 2011.

In afwijking van het vierde lid, blijft artikel 56, § 2, 2°, k, van hetzelfde Wetboek, zoals het bestond voor zijn opheffing door artikel 34, van toepassing op de interesten van inrichtingen bedoeld onder k en met betrekking tot de nog lopende transacties op 1 januari 2011.

Artikel 31 is van toepassing vanaf aanslagjaar 2012.

## Afdeling 2

### *Wijzigingen met betrekking tot rechtspersonen*

#### Art. 44

In artikel 202, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wetten van 15 december 2004, van 11 december 2008 en van 22 en 23 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de inleidende zin van het eerste lid, worden de woorden "de Europese Unie," vervangen door de woorden "de Europese Economische Ruimte,";

2° in het eerste lid, 2°, worden de woorden "de aard van financiële vaste activa hebben en" opgeheven;

3° het tweede lid wordt opgeheven.

## Art. 45

À l'article 205 du même Code, modifié par les lois du 28 juillet 1992 et du 20 décembre 1995, l'arrêté royal du 20 décembre 1996, les lois du 28 avril 2003, du 2 mai 2005, du 11 mai 2007, du 22 décembre 2008 et des 21 et 23 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots "par une société filiale établie dans un État membre de l'Union européenne." sont remplacés par les mots "par une société établie dans un État membre de l'Espace économique européen, pour autant que les conditions visées à l'article 202, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, soient remplies.;"

2° le paragraphe 2, alinéa 3, est abrogé;

3° dans le paragraphe 3, les mots "par une société filiale visée au § 2, alinéa 3, et établie dans un État membre de l'Union européenne," sont remplacés par les mots "par une société visée au § 2, alinéa 2," et les mots "exercices d'imposition postérieurs." sont remplacés par les mots "périodes imposables postérieures."

## Art. 46

Dans l'article 205<sup>ter</sup> du même Code, le paragraphe 7, inséré par la loi du 22 juin 2005, est remplacé par ce qui suit:

"Pour l'application du paragraphe 1<sup>er</sup>, dans le chef des établissements de crédit, des entreprises d'assurances et des sociétés de bourse visés ci-dessous, il faut entendre par immobilisations financières consistant en participations et autres actions et parts, les actions ou parts qui ont la nature d'immobilisations financières, c'est-à-dire:

1° dans le chef des établissements de crédit visés à l'article 56, § 1<sup>er</sup>, les actions et parts à comptabiliser sous le poste VII "Immobilisations financières" tel que ce poste du bilan est décrit par l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes annuels des établissements de crédit;

2° dans le chef des entreprises d'assurances visées à l'article 56, § 2, 2°, h:

a) les actions et parts à comptabiliser sous le poste C.II. "Placements dans des entreprises liées et participations" du bilan;

## Art. 45

In artikel 205 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992 en van 20 december 1995, het koninklijk besluit van 20 december 1996, de wetten van 28 april 2003, van 2 mei 2005, van 11 mei 2007, van 22 december 2008 en van 21 en 23 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden "door een dochteronderneming gevestigd in een lid-Staat van de Europese Unie." vervangen door de woorden "door een vennootschap gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, in zoverre de in artikel 202, § 2, eerste lid, 1° en 2°, bedoelde voorwaarden worden vervuld.;"

2° in paragraaf 2 wordt het derde lid opgeheven;

3° in paragraaf 3, worden de woorden "door een in § 2, derde lid, bedoelde dochteronderneming gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie," vervangen door de woorden "door een in § 2, tweede lid, bedoelde vennootschap," en in de Franse tekst worden de woorden "*exercices d'imposition postérieurs*" vervangen door de woorden "*périodes imposables postérieures*".

## Art. 46

In artikel 205<sup>ter</sup> van hetzelfde Wetboek, wordt paragraaf 7, ingevoegd bij de wet van 22 juni 2005, vervangen als volgt:

"Voor de toepassing van paragraaf 1, moet, ten name van de hiernavolgende kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beursvennootschappen, onder financiële vaste activa die uit deelnemingen en andere aandelen bestaan, worden verstaan de aandelen die de aard van financiële vaste activa hebben, dat wil zeggen:

1° ten name van de in artikel 56, § 1, bedoelde kredietinstellingen, de in post VII "Financiële vaste activa" te boeken aandelen, zoals die balanspost wordt omschreven in het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen;

2° ten name van de in artikel 56, § 2, 2°, h bedoelde verzekeringondernemingen:

a) de in post C.II. "Beleggingen in verbonden ondernemingen en deelnemingen" van de balans te boeken aandelen en deelbewijzen;

b) les actions et parts à comptabiliser sous le poste C.III. "Autres placements financiers" du bilan pour autant que ces actions et parts aient la nature d'"autres immobilisations financières" visées à la rubrique IV.C.I. de l'article 95 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés;

tels que lesdits postes C.II. et C.III. du bilan sont décrits par l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances;

3° dans le chef des sociétés de bourse visées à l'article 47 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, les actions et parts à comptabiliser sous le poste IV "Immobilisations financières" tel que ce poste du bilan est décrit par l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés."

#### Art. 47

À l'article 214*bis* du même Code, inséré par la loi du 11 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la phrase liminaire, les mots "une société européenne ou une société coopérative européenne" sont remplacés par les mots "une société résidente";

2° au tiret 2, les mots "de la société européenne ou de la société coopérative européenne" sont remplacés par les mots "de la société résidente".

#### Art. 48

Dans l'article 229, § 4, alinéa 10, du même Code, inséré par la loi du 11 décembre 2008 et modifié par la loi du 22 décembre 2009, les mots "une société européenne ou une société coopérative européenne" sont remplacés par les mots "une société résidente".

#### Art. 49

Dans l'article 240*bis*, § 2, du même Code, inséré par la loi du 11 décembre 2008, les mots "une société européenne ou une société coopérative européenne" sont remplacés par les mots "une société résidente".

b) de in de post C.III. "Overige financiële beleggingen" van de balans te boeken aandelen en deelbewijzen, voor zover die aandelen de aard hebben van "andere financiële vaste activa" volgens rubriek IV.C.I. van artikel 95, van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen;

zoals die balansposten C.II. en C.III. omschreven worden in het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen;

3° ten name van de in artikel 47 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen bedoelde beursvennootschappen, de aandelen te boeken in post IV "Financiële vaste activa", zoals die balanspost wordt omschreven in het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen."

#### Art. 47

In artikel 214*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 11 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de inleidende zin worden de woorden "een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap" vervangen door de woorden "een binnenlandse vennootschap";

2° in de bepaling onder het tweede streepje, worden de woorden "van de Europese vennootschap of van de Europese coöperatieve vennootschap" vervangen door de woorden "van de binnenlandse vennootschap".

#### Art. 48

In artikel 229, § 4, tiende lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 11 december 2008 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2009, worden de woorden "een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap" vervangen door de woorden "een binnenlandse vennootschap".

#### Art. 49

In artikel 240*bis*, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 11 december 2008, worden de woorden "een Europese vennootschap of een Europese coöperatieve vennootschap" vervangen door de woorden "een binnenlandse vennootschap".

## Art. 50

À l'article 269 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 3, c, est complété par les mots "ainsi que par des sociétés d'investissement analogues visées par l'article 130 de la même loi";

2° dans la phrase liminaire de l'alinéa 3, d, les mots "résidentes d'un État membre de l'Espace économique européen" sont insérés entre les mots "par des sociétés" et les mots "qui sont cotées à une bourse" et les mots "qui remplissent les conditions visées à l'article 201, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°:" sont remplacés par les mots "dont les actions ou parts, représentant la majorité des droits de vote, sont détenues à concurrence de plus de la moitié par une ou plusieurs personnes physiques:";

3° l'alinéa 3, d, est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

"Pour l'application de ce point, des sociétés d'investissement qui, dans un État membre de l'Espace économique européen, répondent aux caractéristiques d'un organisme de placement collectif visé à l'article 119 de la loi du 20 juillet 2004, dont les titres sont détenus de manière privée conformément aux dispositions analogues de cet État membre en ce qui concerne l'appel public à l'épargne, sont assimilées aux PRICAF privées visées à l'article 119 de la même loi."

## Art. 51

L'article 519*bis* du même Code, inséré par la loi du 28 juillet 1992 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

## Art. 52

Les articles 44 à 49 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2011.

## Art. 50

In artikel 269 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid, c, wordt aangevuld met de woorden "alsmede door in artikel 130 van dezelfde wet bedoelde beleggingsvennootschappen van gelijke aard";

2° in de inleidende zin van het derde lid, d, worden de woorden "gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte" ingevoegd tussen de woorden "door vennootschappen" en de woorden "die op een beurs" en worden de woorden "die de voorwaarden, vermeld in artikel 201, eerste lid, 1°, vervullen:" vervangen door de woorden "waarvan de aandelen die de meerderheid van het stemrecht vertegenwoordigen voor meer dan de helft toebehoren aan één of meer natuurlijke personen:";

3° het derde lid, d, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Voor de toepassing van dit punt, worden beleggingsvennootschappen die in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte beantwoorden aan de kenmerken van een instelling voor collectieve belegging als bedoeld in artikel 119 van de wet van 20 juli 2004, waarvan de effecten volgens de in die lidstaat overeekomstige bepalingen met betrekking tot het openbaar beroep op het spaarwezen *privaat* worden aangehouden, gelijkgesteld met de *private* PRIVAK bedoeld in artikel 119 van dezelfde wet."

## Art. 51

Artikel 519*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 juli 1992 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt opgeheven.

## Art. 52

De artikelen 44 tot 49 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2011.



**Section 3**

*Modification en matière de déclaration électronique aux impôts sur les revenus*

**Art. 53**

À l'article 308, § 3, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi-programme (1) du 27 avril 2007 et modifié par la loi du 4 mai 2010, le deuxième tiret est remplacé par ce qui suit:

“— les contribuables qui, dans la déclaration électronique visée à l'article 307*bis* et relative à l'exercice d'imposition antérieur, n'ont pas opté pour introduire leur déclaration sur la formule visée à l'article 307 pour l'exercice d'imposition ultérieur;”.

**Art. 54**

L'article 53 est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2012.

**Section 4**

*Modifications en matière de moyens de contrôle de l'administration*

**Art. 55**

L'article 322 du même Code, dont le texte actuel formera le paragraphe 1<sup>er</sup>, est complété par les paragraphes suivants:

§ 2. Lorsque l'administration dispose dans le cadre de l'enquête d'un ou de plusieurs indices de fraude fiscale ou lorsque l'administration envisage de déterminer la base imposable conformément à l'article 341, un établissement de banque, de change, de crédit ou d'épargne est considéré comme un tiers soumis sans restriction à l'application des dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup>.

Le cas échéant, un fonctionnaire du grade de directeur au moins, désigné à cet effet par le ministre ayant les Finances dans ses attributions, peut prescrire à un fonctionnaire du grade d'inspecteur au moins de réclamer auprès d'un établissement de banque, de change, de crédit et d'épargne tout renseignement pouvant être utile pour déterminer le montant des revenus imposables du contribuable.

L'agent désigné par le ministre peut uniquement accorder l'autorisation:

**Afdeling 3**

*Wijziging met betrekking tot de elektronische aangifte in de inkomstenbelastingen*

**Art. 53**

In artikel 308, § 3, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de programwet (1) van 27 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 2010, wordt de bepaling opgenomen onder het tweede streepje vervangen als volgt:

“— de belastingplichtigen die er, voor het voorgaand aanslagjaar, in de elektronische aangifte als bedoeld in artikel 307*bis* niet voor hebben gekozen om voor het daaropvolgend aanslagjaar hun aangifte in te dienen op het formulier bedoeld in artikel 307;”.

**Art. 54**

Artikel 53 is van toepassing vanaf aanslagjaar 2012.

**Afdeling 4**

*Wijzigingen met betrekking tot de onderzoeksmiddelen van de administratie*

**Art. 55**

Artikel 322 van hetzelfde Wetboek, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met de volgende paragrafen, luidende:

“§ 2. Wanneer de administratie bij het onderzoek over één of meer aanwijzingen van belastingontduiking beschikt of wanneer de administratie zich voorneemt om de belastbare grondslag te bepalen overeenkomstig artikel 341, wordt een bank-, wissel-, krediet- of spaarinstelling als een derde beschouwd waarop de bepalingen van paragraaf 1 onverminderd van toepassing zijn.

In voorkomend geval kan een ambtenaar met minstens de graad van directeur, die hiertoe werd aangesteld door de minister van Financiën, een ambtenaar met de graad van ten minste inspecteur ermee belasten om bij een bank-, wissel-, krediet- en spaarinstelling elke inlichting op te vragen die nuttig kan zijn om het bedrag van de belastbare inkomsten van de belastingplichtige te bepalen.

De door de minister aangestelde ambtenaar mag de machtiging slechts verlenen:

1° après que l'agent qui mène l'enquête a réclamé au cours de l'enquête les informations et données relatives aux comptes, par le biais d'une demande de renseignements telle que visée à l'article 316, et a stipulé clairement à cette occasion qu'il peut requérir l'application de l'article 322, § 2, si le contribuable dissimule les informations demandées ou s'il refuse de les communiquer. La mission visée à l'alinéa 2 ne peut prendre cours qu'à l'expiration du délai visé à l'article 316;

2° après avoir constaté que l'enquête effectuée implique une application éventuelle de l'article 341 ou qu'elle a fourni un ou plusieurs indices de fraude fiscale et qu'il existe des présomptions que le contribuable dissimule des données à ce sujet auprès d'un établissement visé à l'alinéa précédent ou refuse de les communiquer lui-même.

§ 3. Tout établissement de banque, de change, de crédit et d'épargne est tenu de communiquer les données suivantes à un point de contact central tenu par la Banque nationale de Belgique: l'identité des clients et les numéros de leurs comptes et contrats.

Lorsque l'agent désigné par le ministre, visé au paragraphe 2, alinéa 3, a constaté que l'enquête visée au paragraphe 2, a révélé un ou plusieurs indices de fraude fiscale, il peut demander au point de contact central les données disponibles relatives à ce contribuable.

Le Roi détermine le mode de fonctionnement du point de contact central.

§ 4. Les paragraphes 2 et 3 sont également applicables lorsqu'un État étranger requiert des renseignements:

1° soit dans le cas visé à l'article 338, § 5;

2° soit conformément aux dispositions relatives à l'échange de renseignements figurant dans une convention préventive de la double imposition qui est applicable ou une autre convention internationale garantissant la réciprocité.

La demande de l'État étranger est assimilée à un indice visé au paragraphe 2. Dans ce cas, l'agent désigné par le ministre accorde, par dérogation au paragraphe 2, l'autorisation sur la base de la demande de l'État étranger."

1° nadat de ambtenaar die het onderzoek voert, de inlichtingen en gegevens met betrekking tot de rekeningen tijdens het onderzoek middels een vraag om inlichtingen als bedoeld in artikel 316 heeft gevraagd en bij die vraag duidelijk heeft aangegeven dat hij de toepassing van artikel 322, § 2, kan vragen indien de belastingplichtige de gevraagde gegevens verborgen houdt of ze weigert te verschaffen. De opdracht bedoeld in het tweede lid kan pas aanvangen wanneer de termijn bepaald in artikel 316 is verlopen;

2° nadat hij heeft vastgesteld dat het gevoerde onderzoek een eventuele toepassing van artikel 341 uitwijst of één of meer aanwijzingen van belastingontduiking heeft opgeleverd en dat er vermoedens zijn dat de belastingplichtige gegevens daarover bij een in het vorig lid bedoelde instelling verborgen houdt of dat de belastingplichtige weigert om die gegevens zelf te verschaffen.

§ 3. Iedere bank- wissel, krediet- en spaarinstelling is er toe gehouden om volgende gegevens kenbaar te maken bij een centraal aanspreekpunt dat door de Nationale Bank van België wordt gehouden: de identiteit van de cliënten en de nummers van hun rekeningen en contracten.

Wanneer de door de minister aangestelde ambtenaar bedoeld in paragraaf 2, derde lid, heeft vastgesteld dat het gevoerde onderzoek bedoeld in paragraaf 2, één of meer aanwijzingen van belastingontduiking heeft opgeleverd, kan hij de beschikbare gegevens over die belastingplichtige opvragen bij dat centraal aanspreekpunt.

De Koning bepaalt de werking van het centraal aanspreekpunt.

§ 4. De paragrafen 2 en 3 zijn eveneens van toepassing wanneer een inlichting wordt gevraagd door een buitenlandse Staat:

1° hetzij in het geval bedoeld in artikel 338, § 5;

2° hetzij overeenkomstig de bepalingen met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen in een van toepassing zijnde overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting of een andere internationale overeenkomst in het kader waarvan de wederkerigheid is gewaarborgd.

De vraag van de buitenlandse Staat wordt gelijkgesteld met een aanwijzing als bedoeld in paragraaf 2. In dat geval verleent de door de minister aangestelde ambtenaar, in afwijking van paragraaf 2, de machtiging op basis van de vraag gesteld door de buitenlandse Staat."

## Art. 56

Dans le même Code, il est inséré un article 333*bis* rédigé comme suit:

“Art. 333*bis*. § 1<sup>er</sup>. Dans le cas visé à l’article 322, § 2, l’administration informe le contribuable par écrit du ou des indices de fraude fiscale justifiant une demande de renseignements auprès d’un établissement financier. Cette notification s’effectue par envoi recommandé à la poste simultanément à l’envoi de la demande de renseignements précitée.

L’alinéa 1<sup>er</sup> ne s’applique pas lorsque les droits du Trésor sont en péril. La notification s’effectue le cas échéant post factum par envoi recommandé à la poste, au plus tard 30 jours après l’envoi de la demande de renseignements visée à l’alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 2. L’administration fiscale fournit une fois par an au ministre un rapport qui contient, entre autres, les informations suivantes:

1° le nombre de fois que, conformément à l’article 318, alinéa 2, une enquête a été menée auprès d’établissements financiers et que des données ont été utilisées en vue de l’imposition de leurs clients;

2° le nombre de fois que, conformément à l’article 322, § 2, une enquête a été menée et que des données ont été demandées auprès d’établissements financiers;

3° les indices concrets, répartis en catégories, par lesquels les directeurs se sont laissé guider dans leur décision;

4° le nombre de décisions positives et négatives des directeurs;

5° une évaluation globale, tant sur le plan technique que juridique, de la manière dont a été menée la procédure selon l’article 322, §§ 2 à 4.

Ce rapport est publié par le ministre des Finances et transmis à la Chambre des représentants.”

## Art. 57

Les articles 55 et 56 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2011.

## Art. 56

In hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 333*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 333*bis*. § 1. In het geval bedoeld in artikel 322, § 2, stelt de administratie de belastingplichtige schriftelijk in kennis van de of meerdere aanwijzingen van belastingontduiking die een vraag om inlichtingen bij een financiële instelling rechtvaardigen. Deze kennisgeving gebeurt bij een ter post aangetekende brief gelijktijdig met het verzenden van voormelde vraag om inlichtingen.

Het eerste lid is niet van toepassing als de rechten van de schatkist in gevaar zijn. De kennisgeving gebeurt desgevallend post factum bij een ter post aangetekende brief, uiterlijk 30 dagen na het verzenden van de in het eerste lid vermelde vraag om inlichtingen.”

§ 2. De belastingadministratie bezorgt de minister eenmaal per jaar een verslag dat onder meer volgende informatie bevat:

1° Het aantal keer dat in overeenstemming met artikel 318, tweede lid, een onderzoek is gevoerd bij financiële instellingen en gegevens zijn gebruikt met het oog op het belasten van hun cliënten;

2° Het aantal keren dat in overeenstemming met artikel 322, § 2, een onderzoek is gevoerd en gegevens zijn opgevraagd bij financiële instellingen;

3° De concrete aanwijzingen, opgedeeld in categorieën, waardoor de directeurs zich hebben laten leiden bij hun beslissing;

4° Het aantal positieve en negatieve beslissingen van de directeurs;

5° Een globale evaluatie, zowel op technisch vlak als op juridisch vlak van de wijze waarop de procedure volgens artikel 322, §§ 2 tot 4 is gevoerd.

Dit verslag wordt openbaar gemaakt door de minister van Financiën en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.”

## Art. 57

De artikelen 55 en 56 treden in werking op 1 juli 2011.

**Section 5**

*Confirmation d'arrêtés royaux  
en matière de précompte professionnel*

**Art. 58**

Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur respective:

1. l'arrêté royal du 22 juin 2009 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92;
2. l'arrêté royal du 3 décembre 2009 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92;
3. l'arrêté royal du 10 janvier 2010 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92;
4. l'arrêté royal du 6 avril 2010 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92;
5. l'arrêté royal du 2 juillet 2010 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92;
6. l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 2010 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92.

**Art. 59**

L'article 58 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

**CHAPITRE 2****Taxe sur la valeur ajoutée****Art. 60**

Dans le texte néerlandais de l'article 1<sup>er</sup>, § 11, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, inséré par la loi du 26 novembre 2009, les mots "*gedeelte van een binnen de Gemeenschap verricht passagiersvervoer*" sont remplacés par les mots "*in de Gemeenschap verricht gedeelte van een passagiersvervoer*".

**Afdeling 5**

*Bekrchtiging van koninklijke besluiten  
inzake de bedrijfsvoorheffing*

**Art. 58**

Bekrachtigd worden met ingang van de dag van hun respectieve inwerkingtreding:

1. het koninklijk besluit van 22 juni 2009 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing;
2. het koninklijk besluit van 3 december 2009 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing;
3. het koninklijk besluit van 10 januari 2010 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing;
4. het koninklijk besluit van 6 april 2010 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing;
5. het koninklijk besluit van 2 juli 2010 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing;
6. het koninklijk besluit van 1 december 2010 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing.

**Art. 59**

Artikel 58 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**HOOFDSTUK 2****Belasting over de toegevoegde waarde****Art. 60**

In artikel 1, § 11, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, ingevoegd bij de wet van 26 november 2009, worden de woorden "*gedeelte van een binnen de Gemeenschap verricht passagiersvervoer*" vervangen door de woorden "*in de Gemeenschap verricht gedeelte van een passagiersvervoer*".

## Art. 61

Dans le texte néerlandais de l'article 33, § 2, phrase liminaire, du même Code, remplacé par la loi-programme du 27 décembre 2006, les mots "zoals die overeenkomstig artikel 32 is bepaald" sont remplacés par les mots "zoals die overeenkomstig artikel 32 is bepaald indien".

## CHAPITRE 3

**Droits d'enregistrement et droits de succession****Section 1<sup>re</sup>***Droits d'enregistrement*

Art. 62 l'article est complété par ce qui suit:

"Les professionnels non visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, peuvent faire agréer un représentant responsable établi en Belgique, qui assume, solidairement avec le professionnel, l'exécution des obligations fiscales de ce dernier."

## Art. 63

Dans l'article 69, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, les mots "habitant l'étranger" sont remplacés par les mots "; visé à l'article 63<sup>1</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du retrait de son agrément ou d'évènement entraînant son incapacité à agir comme représentant".

**Section 2***Droits de succession*

## Art. 64

Dans le Livre premier, chapitre X, du Code des droits de succession, l'intitulé de la section II est remplacé par ce qui suit:

"Héritier habitant en dehors de l'Espace économique européen".

## Art. 65

À l'article 94 du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1989 et par la loi du 17 avril 2002, les modifications suivantes sont apportées:

## Art. 61

In artikel 33, § 2, inleidende zin, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de programmawet van 27 december 2006, worden de woorden "zoals die overeenkomstig artikel 32 is bepaald" vervangen door de woorden "zoals die overeenkomstig artikel 32 is bepaald indien".

## HOOFDSTUK 3

**Registratie- en successierechten****Afdeling 1***Registratierechten*

Art. 62 het artikel wordt aangevuld als volgt:

"Een beroepspersoon, andere dan die bedoeld in het eerste lid, 3<sup>o</sup>, kan de erkenning verkrijgen van een in België gevestigde vertegenwoordiger die medeaansprakelijk is en hoofdelijk met hem instaat voor de nakoming van zijn fiscale verplichtingen."

## Art. 63

In artikel 69, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "in 't buitenland wonende beroepspersoon" vervangen door de woorden "beroepspersoon bedoeld in artikel 63<sup>1</sup>, eerste lid, 3<sup>o</sup>, bij de intrekking van zijn erkenning of in geval hij onbekwaam wordt verklaard om als vertegenwoordiger op te treden".

**Afdeling 2***Successierechten*

## Art. 64

In hoofdstuk X van het eerste Boek van het Wetboek der successierechten wordt het opschrift van afdeling II vervangen als volgt:

"Buiten de Europese Economische Ruimte wonende erfgenaam".

## Art. 65

In artikel 94 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989 en bij de wet van 17 april 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "habitant l'étranger" sont remplacés par les mots "habitant en dehors de l'Espace économique européen";

2° dans l'alinéa 2 les mots "l'étranger" sont remplacés par les mots "la personne habitant en dehors de l'Espace économique européen";

3° dans l'alinéa 4, les mots "habitant l'étranger" sont remplacés par les mots "habitant en dehors de l'Espace économique européen".

#### Art. 66

À l'article 95 du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 4 mai 1940, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "habitant l'étranger" sont remplacés par les mots "habitant en dehors de l'Espace économique européen";

2° dans l'alinéa 2, les mots "habitant l'étranger" sont remplacés par les mots "habitant en dehors de l'Espace économique européen".

### CHAPITRE 4

#### Modifications diverses en matière de douanes et accises

#### Art. 67

Dans le Chapitre I<sup>er</sup>, Section 2, de la Loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977, il est inséré un article 3*bis* rédigé comme suit:

"Art. 3*bis*. La prise en compte du montant des droits et accises s'effectue par enregistrement dans la banque de données électroniques du Bureau Unique des douanes et accises ou dans les registres comptables de l'administration."

#### Art. 68

Dans la même loi, il est inséré un article 212*bis* rédigé comme suit:

"Art. 212*bis*. § 1<sup>er</sup>. Préalablement à la prise d'une décision défavorable, le fonctionnaire visé à l'article 212, alinéa 1<sup>er</sup>, communique par écrit à la personne ou aux

1° in het eerste lid worden de woorden "in het buitenland" vervangen door de woorden "buiten de Europese Economische Ruimte";

2° in het tweede lid worden de woorden "de vreemdeling" vervangen door de woorden "de buiten de Europese Economische Ruimte wonende erfgenaam";

3° in het vierde lid worden de woorden "in het buitenland" vervangen door de woorden "buiten de Europese Economische Ruimte".

#### Art. 66

In artikel 95 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 4 mei 1940, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "in het buitenland" vervangen door de woorden "buiten de Europese Economische Ruimte";

2° in het tweede lid worden de woorden "in het buitenland" vervangen door de woorden "buiten de Europese Economische Ruimte".

### HOOFDSTUK 4

#### Diverse wijzigingen inzake douane en accijnzen

#### Art. 67

In Hoofdstuk I, Afdeling 2, van de Algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977, wordt een artikel 3*bis* ingevoegd dat luidt als volgt:

"Art. 3*bis*. De boeking van het bedrag aan rechten en accijns gebeurt door opname in de elektronische databank van het Enig Kantoor der douane en accijnzen of in de boeken van de administratie."

#### Art. 68

In dezelfde wet wordt een artikel 212*bis* ingevoegd dat luidt als volgt:

"Art. 212*bis*. § 1. Voorafgaand aan het treffen van een ongunstige beschikking, deelt de ambtenaar bedoeld in artikel 212, eerste lid, aan de persoon of de personen

personnes à qui la décision sera destinée les motifs sur lesquels il a l'intention de fonder la décision défavorable.

§ 2. La personne à qui la communication est faite dispose d'un délai de 30 jours calendrier à compter du troisième jour ouvrable qui suit la date d'envoi de la communication pour exprimer son point de vue par écrit. Si cette personne ne fait pas connaître son point de vue dans ce délai, il est considéré qu'elle a renoncé à la possibilité d'exprimer son point de vue.

§ 3. La décision sera prise dès que le point de vue écrit de la personne à qui la décision est destinée est reçu et, si elle est défavorable, les raisons pour lesquelles il n'a pas été tenu compte des arguments développés y seront mentionnées. Si aucune réponse n'est reçue dans le délai mentionné au § 2, la décision est prise à l'expiration de ce délai.”

#### Art. 69

L'article 213 de la même loi, remplacé par la loi du 30 juin 2000, est remplacé par ce qui suit:

“La communication préalable des motifs d'une décision défavorable et le droit de recours administratif ne sont pas applicables aux décisions prises en application de l'article 263.”

#### Art. 70

Dans l'article 214 de la même loi, remplacé par la loi du 30 juin 2000, les mots “à compter de la date d'expédition de la décision contestée” sont remplacés par les mots “à compter du troisième jour ouvrable qui suit la date d'envoi de la décision contestée”.

#### Art. 71

L'article 212bis de la même loi, tel qu'il a été inséré par l'article 68 de la présente loi, est applicable aux décisions prises à compter du premier jour du troisième mois qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*.

tot wie de beschikking zal worden gericht, schriftelijk mee op welke gronden hij voornemens is de ongunstige beschikking te treffen.

§ 2. De persoon aan wie de mededeling wordt vericht, beschikt over een termijn van 30 kalenderdagen te rekenen vanaf de derde werkdag volgend op de datum van verzending van de mededeling om schriftelijk zijn standpunt kenbaar te maken. Indien deze persoon binnen deze termijn zijn standpunt niet mededeelt, wordt ervan uitgegaan dat hij van de mogelijkheid zijn standpunt uiteen te zetten heeft afgezien.

§ 3. De beschikking zal worden getroffen van zodra het schriftelijk standpunt van de persoon tot wie de beschikking wordt gericht, is ontvangen en zal indien ze ongunstig is melding maken van de redenen waarom geen rekening werd gehouden met de ontwikkelde argumenten. Indien geen antwoord wordt ontvangen binnen de in § 2 vermelde termijn, wordt de beschikking getroffen na afloop van die termijn.”

#### Art. 69

Artikel 213 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 30 juni 2000, wordt vervangen als volgt:

“De voorafgaande mededeling van de gronden van een ongunstige beschikking en het recht van administratief beroep zijn niet van toepassing op beschikkingen getroffen bij toepassing van artikel 263.”

#### Art. 70

In artikel 214 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 30 juni 2000, worden de woorden “te rekenen vanaf de datum van verzending van de aangevochten beschikking” vervangen door de woorden “te rekenen vanaf de derde werkdag volgend op de datum van verzending van de aangevochten beschikking”.

#### Art. 71

Artikel 212bis van dezelfde wet, zoals het is ingevoegd bij artikel 68 van deze wet, is van toepassing op de beschikkingen die worden getroffen vanaf de eerste dag van de derde maand na die waarin de onderhavige wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekend gemaakt.

## Art. 72

L'article 43 de la loi du 22 décembre 2009 relative au régime général d'accise est remplacé comme suit:

“Art. 43. Dans les situations et conditions énoncées par le Roi, la déclaration de mise à la consommation pour laquelle Il peut préciser les énonciations devant y figurer ainsi que les documents devant y être joints, est faite soit sur un rapport papier, soit au moyen d'une formule électronique établie à l'aide d'un système informatisé. Le Roi fixe également les procédures à respecter en cas d'indisponibilité dudit système informatisé.”

## CHAPITRE 5

**Modifications de la loi du 1<sup>er</sup> avril 2007 relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme**

## Art. 73

À l'article 2 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 2007 relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le mot “et” inséré entre les mots “la circulation” et “le fonctionnement” est remplacé par le mot “ou”;

2° à l'alinéa 2, les mots “les risques liés à des véhicules maritimes” sont remplacés par les mots “la responsabilité civile de véhicules maritimes”.

## Art. 74

Dans la version néerlandaise, à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, dernière phrase de la même loi, le mot “betaalde” est inséré avant le mot “schadevergoeding”.

## Art. 75

Dans l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, la première phrase est complétée par les mots “ou à la prochaine date anniversaire de la prise de cours du contrat, si le contrat n'a pas d'échéance annuelle”.

## Art. 72

Artikel 43 van de wet van 22 december 2009 betreffende de algemene regeling inzake accijnzen wordt vervangen als volgt:

“Art. 43. In de gevallen en onder de voorwaarden bepaald door de Koning wordt de aangifte ten verbruik, waarvoor door Hem kan worden aangeduid welke vermeldingen er op moeten voorkomen evenals welke documenten er moeten worden bijgevoegd, gedaan hetzij op een papieren drager, hetzij met een elektronisch document opgemaakt met gebruikmaking van een geautomatiseerd systeem. De Koning bepaalt tevens de procedures die in acht moeten worden genomen in geval van niet-beschikbaarheid van het geautomatiseerd systeem.”

## HOOFDSTUK 5

**Wijzigingen van de wet van 1 april 2007 betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme**

## Art. 73

In de Franse tekst van artikel 2 van de wet van 1 april 2007 betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “et” tussen de woorden “la circulation” en “le fonctionnement” vervangen door het woord “ou”;

2° in het tweede lid, worden de woorden “les risques liés à des véhicules maritimes” vervangen door de woorden “la responsabilité civile de véhicules maritimes”.

## Art. 74

In de laatste zin van artikel 7, § 1, eerste lid van dezelfde wet wordt voor het woord “schadevergoeding” het woord “betaalde” ingevoegd.

## Art. 75

In artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet wordt de eerste zin aangevuld als volgt: “, of, indien de verzekeringsovereenkomst geen jaarlijkse vervaldag heeft, vanaf de eerstvolgende jaardag van de ingangsdatum van de overeenkomst”.



## Art. 76

Les articles 2, 6, 7 et 8 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 2007 relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme sont interprétés en ce sens qu'ils sont impératifs et directement applicables:

1° aux contrats d'assurance en cours qui couvrent déjà les dommages occasionnés par le terrorisme;

2° aux contrats d'assurance en cours qui couvrent les dommages occasionnés par le terrorisme à partir de la date déterminée à l'article 11 de la loi précitée;

3° ainsi qu'aux contrats d'assurance qui couvrent les dommages occasionnés par le terrorisme souscrits après l'entrée en vigueur de la loi précitée

pour autant que ces contrats soient souscrits auprès des personnes visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, première phrase, de la même loi.

## CHAPITRE 6

**Création d'un Fonds "SHAPE-Domains"**

## Art. 77

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé au sein du Service Public Fédéral Finances un Fonds "SHAPE-Domains" relatif à la mise à disposition des immeubles nécessaires au logement des membres attachés au Grand Quartier Général des Puissances Alliées en Europe "SHAPE", qui représente un fonds budgétaire au sens de l'article 62 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, ci-après dénommé "le Fonds".

§ 2. Le Fonds assure la mise en location, l'entretien, la rénovation des logements existants, la reconstruction de ceux-ci, la construction de nouveaux logements et toutes les opérations qui se rapportent à sa mission.

§ 3. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, modifié par la loi du 24 décembre 1993, la rubrique 18 — Finances, est complétée comme suit:

"Dénomination du fonds budgétaire organique:

18-X Fonds "SHAPE-Domains" relatif à la mise à disposition des immeubles nécessaires au logement

## Art. 76

De artikelen 2, 6, 7 en 8 van de wet van 1 april 2007 betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme worden aldus uitgelegd dat zij dwingend en rechtstreeks van toepassing zijn op:

1° de lopende verzekeringsovereenkomsten die reeds schade veroorzaakt door terrorisme dekken;

2° de lopende verzekeringsovereenkomsten die schade veroorzaakt door terrorisme dekken vanaf de dag bepaald in artikel 11 van voornoemde wet;

3° evenals de verzekeringsovereenkomsten die schade veroorzaakt door terrorisme dekken die onderschreven worden na de inwerkingtreding van voornoemde wet

voor zover deze overeenkomsten onderschreven worden bij een persoon bedoeld in artikel 4, § 1, eerste zin, van dezelfde wet.

## HOOFDSTUK 6

**Oprichting van een Fonds "SHAPE-Domeinen"**

## Art. 77

§ 1. Binnen de Federale Overheidsdienst Financiën wordt een Fonds "SHAPE- Domeinen" in het leven geroepen, met betrekking tot de ter beschikking stelling van onroerende goederen nodig om de leden verbonden aan het "*Supreme Headquarters Allied Powers Europe*" "SHAPE" te huisvesten, dat een begrotingsfonds uitmaakt zoals bedoeld in artikel 62 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de Rijkscomptabiliteit, hierna "het Fonds" genoemd.

§ 2. Het Fonds verzekert de verhuur, het onderhoud, de renovatie en heropbouw van de bestaande woningen alsook de bouw van nieuwe woningen en alle verrichtingen die verband houden met zijn opdracht.

§ 3. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van de begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993, wordt de rubriek 18 — Financiën, aangevuld als volgt:

"Benaming van het organiek begrotingsfonds:

18-X Fonds "SHAPE-Domeinen" betreffende het ter beschikking stellen van onroerende goederen nodig

des membres attachés au Grand Quartier Général des Puissances Alliées en Europe "SHAPE".

Nature des recettes affectées: les loyers et autres produits résultant de la mise à disposition des immeubles du SHAPE-Village et le solde du compte du comptable du sous-comité "SHAPE-Domains" qui est versé au Fonds.

Nature des dépenses autorisées: les frais de personnel et de fonctionnement de toute nature, les investissements nécessaires pour assurer la mise en location, l'entretien, la rénovation des logements existants, la reconstruction de ceux-ci, la construction de nouveaux logements et toutes les opérations qui se rapportent à sa mission."

## CHAPITRE 7

### **Modifications du Code des impôts sur les revenus 1992 relatives à l'enregistrement comme entrepreneur et à l'utilisation du numéro d'entreprise attribué par la Banque-Carrefour des Entreprises comme un numéro fiscal d'identification**

#### Art. 78

Dans l'article 101, § 2, alinéa 3, a, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, les mots "justifiés au moyen d'une facture, pour autant que ces travaux soient effectués dans l'immeuble aliéné, entre la date d'acquisition, de première occupation ou location et la date d'aliénation, par une personne qui, au moment de la conclusion du contrat d'entreprise, est enregistrée comme entrepreneur conformément à l'article 401;" sont remplacés par les mots "qui, pour autant que ces travaux soient effectués dans l'immeuble aliéné, entre la date d'acquisition, de première occupation ou location et la date d'aliénation, sont fournis et facturés à celui-ci;".

#### Art. 79

Dans l'article 145<sup>25</sup>, alinéa 3, 4°, du même Code, inséré par la loi-programme du 8 avril 2003, les mots "effectuées par une personne qui, au moment de la conclusion du contrat d'entreprise, est enregistrée comme entrepreneur conformément à l'article 401." sont remplacés par les mots "fournies et facturées au contribuable."

voor de huisvesting van de leden verbonden aan de "Supreme Headquarters Allied Powers Europe" "SHAPE".

Aard van de toegewezen ontvangsten: huurgelden en andere opbrengsten voortvloeiend uit het ter beschikking stellen van de onroerende goederen van het SHAPE-Dorp en het saldo van de rekening van de rekenplichtige van het subcomité "SHAPE-Domeinen" dat aan het Fonds wordt gestort.

Aard van de toegestane uitgaven: personeels- en werkingskosten van allerhande aard, de noodzakelijke investeringen om de verhuur, onderhoud, renovatie en heropbouw van de bestaande woningen te verzekeren, de bouw van nieuwe woningen en alle verrichtingen die verbonden zijn met zijn opdracht."

## HOOFDSTUK 7

### **Wijzigingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de registratie als aannemer en betreffende het gebruik van het ondernemingsnummer toegekend door de Kruispuntbank van Ondernemingen als fiscaal identificatienummer**

#### Art. 78

In artikel 101, § 2, derde lid, a, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij koninklijk besluit van 20 december 1996, worden de woorden "verantwoord zijn door middel van een factuur, in zoverre die werken aan het vervreemde gebouw zijn uitgevoerd, tussen de datum van verkrijging, van eerste ingebruikname of van verhuring, en die van de vervreemding, door een persoon die, op het ogenblik van het afsluiten van het ondernemingscontract overeenkomstig artikel 401 als aannemer is geregistreerd;" vervangen door de woorden "die, in zoverre die werken aan het vervreemde gebouw zijn uitgevoerd tussen de datum van verkrijging, van eerste ingebruikname of van verhuring, en die van de vervreemding, aan hem zijn verstrekt en gefactureerd;".

#### Art. 79

In artikel 145<sup>25</sup>, derde lid, 4°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de programmawet van 8 april 2003, worden de woorden "verricht door een persoon die op het ogenblik van het sluiten van het aannemingscontract als aannemer is geregistreerd overeenkomstig artikel 401." vervangen door de woorden "verstrekt en gefactureerd aan de belastingplichtige."

## Art. 80

Dans l'article 145<sup>30</sup>, alinéa 3, 3<sup>o</sup>, du même Code, inséré par la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, les mots "effectuées par une personne qui, au moment de la conclusion du contrat d'entreprise, est enregistrée comme entrepreneur conformément à l'article 401." sont remplacés par les mots "fournies et facturées au contribuable".

## Art. 81

À l'article 314 du même Code, modifié par les lois du 28 décembre 1992 et du 6 juillet 1994, les modifications suivantes sont apportées:

1<sup>o</sup> le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

"§ 1<sup>er</sup>. L'administration des contributions directes attribue un numéro fiscal d'identification aux contribuables soumis aux impôts visés à l'article 1<sup>er</sup>.

Pour les personnes physiques, ce numéro fiscal correspond à leur numéro d'identification dans le Registre national des personnes physiques.

Lorsque les personnes physiques disposent d'un numéro d'entreprise attribué par la Banque-Carrefour des Entreprises, ce numéro est aussi utilisé comme numéro fiscal d'identification pour tout ce qui concerne leur activité d'entreprise.

Le numéro fiscal d'identification des personnes morales correspond à leur numéro d'entreprise attribué par la Banque-Carrefour des Entreprises.

Le numéro fiscal d'identification des personnes physiques et des personnes morales qui n'ont pas de numéro d'entreprise est attribué et utilisé suivant les règles fixées par le Roi.;

2<sup>o</sup> au paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2," sont insérés entre les mots "Le numéro fiscal d'identification des personnes physiques" et les mots "peut être utilisé";

b) le paragraphe 2 est complété par l'alinéa suivant:

"Le numéro d'entreprise des personnes physiques et des personnes morales peut être utilisé aux conditions

## Art. 80

In artikel 145<sup>30</sup>, derde lid, 3<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de programmawet (I) van 27 december 2006, worden de woorden "verricht door een persoon die op het ogenblik van het sluiten van het aannemingscontract als aannemer is geregistreerd overeenkomstig artikel 401." vervangen door de woorden "verstrekt en gefactureerd aan de belastingplichtige".

## Art. 81

In artikel 314 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1992 en 6 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Aan de belastingplichtigen die aan de in artikel 1 vermelde belastingen zijn onderworpen, wordt door de administratie der directe belastingen een fiscaal identificatienummer toegekend.

Voor natuurlijke personen stemt dit fiscaal nummer overeen met hun identificatienummer in het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Wanneer natuurlijke personen beschikken over een ondernemingsnummer toegekend door de Kruispuntbank van Ondernemingen, wordt dit nummer ook als fiscaal identificatienummer gebruikt voor alles wat hun ondernemingsactiviteit aanbelangt.

Het fiscaal identificatienummer van de rechtspersonen stemt overeen met hun ondernemingsnummer toegekend door de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Het fiscaal identificatienummer van de natuurlijke personen en van de rechtspersonen die geen ondernemingsnummer hebben, wordt toegekend en gebruikt volgens de regels bepaald door de Koning.;

2<sup>o</sup> in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "Het fiscaal identificatienummer van de natuurlijke personen" worden vervangen door de woorden "Het in § 1, tweede lid, bedoelde fiscaal identificatienummer van de natuurlijke personen";

b) paragraaf 2 wordt aangevuld met het volgende lid:

"Het ondernemingsnummer van de natuurlijke personen en de rechtspersonen mag worden gebruikt

et aux fins déterminées par la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.”;

3° dans la phrase liminaire du paragraphe 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “Outre l'utilisation prévue au § 2, le numéro fiscal d'identification des personnes physiques peut être utilisé,” sont remplacés par les mots “Outre l'utilisation prévue au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, le numéro fiscal d'identification des personnes physiques visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, peut être utilisé,”;

4° dans le paragraphe 5, les mots “des §§ 2 à 4” sont remplacés par les mots “du § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et des §§ 3 et 4”;

5° la phrase liminaire du paragraphe 6 est remplacé par le texte suivant:

“§ 6. Sans préjudice des règles concernant l'utilisation obligatoire du numéro d'entreprise, sont soumis à l'obligation de reproduire le numéro fiscal d'identification des personnes physiques.”.

#### Art. 82

L'article 408 du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par l'arrêté royal du 26 décembre 1998, est complété par les mots “ou de procédure en réorganisation judiciaire.”.

#### Art. 83

Les articles 78 à 80 sont applicables aux travaux effectués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011.

L'article 81 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

### CHAPITRE 8

#### Modification du Code d'Instruction criminelle

#### Art. 84

Dans l'article 216*bis* du Code d'Instruction criminelle, modifié en dernier lieu par la loi du 10 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par ce qui suit:

onder de voorwaarden en tot de doeleinden bepaald bij de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.”;

3° in de inleidende zin van paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “Behalve het in § 2 bedoelde gebruik mag het fiscaal identificatienummer van de natuurlijke personen worden gebruikt,” vervangen door de woorden “Behalve het in § 2, eerste lid, bedoelde gebruik mag het in § 1, tweede lid, bedoelde fiscaal identificatienummer van de natuurlijke personen worden gebruikt,”;

4° in paragraaf 5 worden de woorden “van de §§ 2 tot 4” vervangen door de woorden “van de § 2, eerste lid, en van de §§ 3 en 4”;

5° de inleidende zin van paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:

“§ 6. Onverminderd de regels betreffende het verplicht gebruik van het ondernemingsnummer, zijn aan de verplichting tot het vermelden van het fiscaal identificatienummer van de natuurlijke personen onderworpen.”.

#### Art. 82

Artikel 408 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij het koninklijk besluit van 26 december 1998, wordt aangevuld met de woorden “of een procedure van gerechtelijke reorganisatie.”.

#### Art. 83

De artikelen 78 tot 80 zijn van toepassing op de werken die vanaf 1 januari 2011 worden uitgevoerd.

Artikel 81 treedt in werking op 1 januari 2012.

### HOOFDSTUK 8

#### Wijziging van het Wetboek van Strafvordering

#### Art. 84

In artikel 216*bis* van het Wetboek van Strafvordering, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“§ 1<sup>er</sup>. Lorsque le procureur du Roi estime, pour une contravention, un délit ou un crime susceptible de correctionnalisation par application des articles 1<sup>er</sup> et 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, ne devoir requérir qu’une amende ou qu’une amende avec confiscation, il peut inviter le suspect à verser une somme d’argent déterminée au Service Public Fédéral Finances.”;

2° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:

“Le procureur du Roi fixe les modalités et le délai de paiement et précise, dans l’espace et dans le temps, les faits pour lesquels il propose le paiement. Ce délai est de quinze jours au moins et de trois mois au plus. Le procureur du Roi peut prolonger ce délai quand des circonstances particulières le justifient, ou l’écourter si le suspect y consent.

La proposition et la décision de prolongation interrompent la prescription de l’action publique.”;

3° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 3, les mots “, ni être inférieure à dix euros majorés des décimes additionnels” sont remplacés par les mots “et doit être proportionnelle à la gravité de l’infraction”;

4° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 5, est remplacé par ce qui suit:

“Le procureur du Roi invite l’auteur de l’infraction passible ou susceptible de confiscation à abandonner, dans un délai qu’il fixe, les biens ou avantages patrimoniaux saisis ou, s’ils ne sont pas saisis, à les remettre à l’endroit qu’il fixe. “;

5° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 7, les mots “de l’Administration de la Taxe sur la valeur ajoutée et de l’Enregistrement et des Domaines” sont remplacés par les mots “du Service public fédéral Finances”;

6° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. La faculté accordée au procureur du Roi au paragraphe 1<sup>er</sup> peut également être exercée lorsque le juge d’instruction est déjà chargé d’instruire ou lorsque le tribunal ou la cour est déjà saisi du fait, si le suspect, l’inculpé ou le prévenu manifeste sa volonté de réparer le dommage causé à autrui, pour autant qu’au-

“§ 1. De procureur des Konings kan, indien hij meent voor een overtreding, een wanbedrijf of een misdaad die bij toepassing van de artikelen 1 en 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden vatbaar is voor correctionalisering, enkel een geldboete of enkel een geldboete met verbeurdverklaring te moeten vorderen, de verdachte verzoeken een bepaalde geldsom te storten aan de Federale Overheidsdienst Financiën.”;

2° paragraaf 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

“De procureur des Konings bepaalt op welke wijze en binnen welke termijn de betaling geschiedt en de precieze feiten omschreven in tijd en ruimte waarvoor hij de betaling voorstelt. Die termijn is ten minste vijftien dagen en ten hoogste drie maanden. De procureur des Konings kan deze termijn verlengen wanneer bijzondere omstandigheden het wettigen of verkorten indien de verdachte hiermee instemt.

Het voorstel en de beslissing tot verlenging stuiten de verjaring van de strafvordering.”;

3° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden “en niet minder dan 10 euro, verhoogd met de opdecimen”, vervangen door de woorden: “en dient in verhouding te staan tot de zwaarte van het misdrijf”;

4° paragraaf 1, vijfde lid, wordt vervangen als volgt:

“De procureur des Konings verzoekt de verdachte van het misdrijf waarop de verbeurdverklaring staat of kan staan, binnen een door hem bepaalde termijn afstand te doen van de in beslag genomen goederen of vermogensvoordelen, of indien de goederen of vermogensvoordelen niet in beslag genomen zijn, deze af te geven op de door hem bepaalde plaats.”;

5° in paragraaf 1, zevende lid, worden de woorden “Administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde en van de Registratie en Domeinen” vervangen door de woorden “Federale Overheidsdienst Financiën”;

6° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Het recht, in paragraaf 1 aan de procureur des Konings toegekend, kan ook worden uitgeoefend wanneer de onderzoeksrechter met een onderzoek is gelast of wanneer de zaak reeds bij de rechtbank of het hof aanhangig is gemaakt, indien de verdachte, de in verdenkinggestelde of de beklaagde zijn bereidheid te

cun jugement ou arrêt ne soit intervenu qui a acquis force de chose jugée. L'initiative peut aussi émaner du procureur du Roi.

Le cas échéant, le procureur du Roi se fait communiquer le dossier répressif par le juge d'instruction, qui peut rendre un avis sur l'état d'avancement de l'instruction.

Soit à la demande du suspect, soit d'office, le procureur du Roi, s'il estime que le présent paragraphe peut être appliqué, informe le suspect, la victime et leurs avocats qu'ils peuvent prendre connaissance du dossier répressif, pour autant qu'ils n'aient pas encore pu le faire.

Le procureur du Roi fixe le jour, l'heure et le lieu de la convocation du suspect, de l'inculpé ou du prévenu et de la victime et de leurs avocats, il explique son intention et il indique les faits, décrits dans le temps et dans l'espace, auxquels le paiement de la somme d'argent se rapportera.

Il fixe le montant de la somme d'argent et des frais et indique les objets ou avantages patrimoniaux à abandonner ou à remettre, selon les modalités précisées au paragraphe 1<sup>er</sup>.

Il fixe le délai dans lequel le suspect, l'inculpé ou le prévenu et la victime peuvent conclure un accord relatif à l'importance du dommage causé et à l'indemnisation.

Si les parties susmentionnées sont parvenues à un accord, elles en avisent le procureur du Roi, qui actera l'accord dans un procès-verbal.

Conformément au paragraphe 1<sup>er</sup>, l'action publique s'éteint dans le chef de l'auteur qui aura accepté et observé la transaction proposée par le procureur du Roi. Toutefois, la transaction ne porte pas atteinte à l'action publique contre les autres auteurs, coauteurs ou complices, ni aux actions des victimes à leur égard. Les personnes condamnées du chef de la même infraction sont solidairement tenues aux restitutions et aux dommages et intérêts et, sans préjudice de l'article 50, alinéa 3, du Code pénal, au paiement des frais de justice, même si l'auteur qui a accepté la transaction s'en est déjà libéré.

Quand une transaction est exécutée dans une affaire pendante et que l'action publique n'a pas encore fait l'objet d'un jugement ou d'un arrêt passé en force de

kennen geeft de aan een ander veroorzaakte schade te vergoeden, voor zover er nog geen vonnis of arrest is uitgesproken dat kracht van gewijsde heeft verkregen. Het initiatief kan ook uitgaan van de procureur des Konings.

In voorkomend geval laat de procureur des Konings zich het strafdossier in mededeling geworden door de onderzoeksrechter, die een advies kan geven over de stand van het onderzoek.

Hetzij op vraag van de verdachte, hetzij ambtshalve stelt de procureur des Konings, indien hij van oordeel is dat toepassing kan gemaakt worden van deze paragraaf, de verdachte, het slachtoffer en hun advocaten in kennis dat zij inzage in het strafdossier krijgen voor zover zij dat nog niet hadden.

De procureur des Konings bepaalt dag, uur en plaats van de oproeping van de verdachte, de in verdenking gestelde of de beklaagde en het slachtoffer en hun advocaten, hij licht zijn voornemen toe en bepaalt op welke feiten omschreven in tijd en ruimte de betaling van de geldsom betrekking zal hebben.

Hij bepaalt het bedrag van de geldsom, de kosten en de goederen of vermogensvoordelen waarvan afstand of afgifte dient gedaan te worden, overeenkomstig de in paragraaf 1 bepaalde wijze.

Hij bepaalt de termijn binnen dewelke de verdachte, de in verdenking gestelde of de beklaagde en het slachtoffer tot een akkoord kunnen komen in verband met de omvang van de schade en de regeling van de schadevergoeding.

Indien bovenvermelde partijen tot een akkoord zijn gekomen, melden zij dat aan de procureur des Konings die het akkoord akteert in een proces-verbaal.

In overeenstemming met paragraaf 1 vervalt de strafvordering tegen de dader die de door de procureur des Konings voorgestelde minnelijke schikking heeft aanvaard en nageleefd. De minnelijke schikking doet evenwel geen afbreuk aan de strafvordering tegen de overige daders, mededaders of medeplichtigen, noch aan de vorderingen van de slachtoffers tegen hen. De wegens hetzelfde misdrijf veroordeelde personen zijn hoofdelijk gehouden tot teruggave en schadevergoeding en, onverminderd artikel 50, derde lid, van het Strafwetboek, tot betaling van de gerechtskosten, ook al heeft de dader die een minnelijke schikking heeft aanvaard, hieraan reeds voldaan.

Wanneer een minnelijke schikking is uitgevoerd in een zaak die aanhangig werd gemaakt en over de strafvordering nog geen vonnis of arrest werd uitgesproken dat

chose jugée, le procureur du Roi ou le procureur général près la cour d'appel ou la cour du travail, selon le cas, en avise officiellement sans délai le tribunal de police, le tribunal correctionnel et la cour d'appel saisies et, le cas échéant, la Cour de cassation.

Sur réquisition du procureur du Roi, le juge compétent constate l'extinction de l'action publique dans le chef de l'auteur qui a accepté et observé la proposition.

S'il n'y a pas d'accord à acter par le procureur du Roi, les documents établis et les communications faites lors de la concertation ne peuvent être utilisés à charge de l'auteur dans une procédure pénale, civile, administrative, arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ils ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.”;

7° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Le droit prévu aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 appartient aussi, pour les mêmes faits, à l'auditeur du travail, au procureur fédéral et au procureur général en degré d'appel et, pour les personnes visées aux articles 479 et 483 du Code d'instruction criminelle, au procureur général près la cour d'appel.”;

8° au paragraphe 4, la dernière phrase est modifiée comme suit:

“Dans ce cas, le paiement de la somme d'argent par l'auteur constitue une présomption irréfragable de sa faute.”;

9° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. Les demandes visées au présent article se font par pli ordinaire.”;

10° l'article est complété par un paragraphe 6 rédigé comme suit:

“§ 6. La transaction telle que décrite ci-dessus n'est pas applicable aux infractions sur lesquelles il peut être transigé conformément à l'article 263 de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises.

Pour les infractions fiscales ou sociales qui ont permis d'éviter des impôts ou des cotisations sociales, la transaction n'est possible qu'après le paiement des impôts ou des cotisations sociales évités dont l'auteur

in kracht van gewijsde is gegaan, geeft al naar het geval de procureur des Konings of de procureur-generaal bij het hof van beroep of het arbeidshof daarvan zonder verwijl officieel bericht aan de gevatte politierechtbank, correctionele rechtbank of hof van beroep en, in voorkomend geval, aan het Hof van Cassatie.

Op vordering van de procureur des Konings stelt de bevoegde rechter het verval van de strafvordering vast ten aanzien van de dader die het voorstel aanvaard en nageleefd heeft.

Indien de procureur des Konings geen akkoord kan akteren kunnen de documenten die werden opgemaakt en de mededelingen die werden gedaan tijdens het overleg niet ten laste van de dader worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn ze niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.”;

7° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Het bij de eerste en tweede paragraaf bepaalde recht behoort ook, ten aanzien van dezelfde feiten, aan de arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal in hoger beroep en, ten aanzien van de personen bedoeld in de artikelen 479 en 483 van het Wetboek van Strafvordering, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.”;

8° in paragraaf 4 wordt de laatste zin vervangen als volgt:

“In dat geval geldt de betaling van de geldsom door de dader als een onweerlegbaar vermoeden van fout.”;

9° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“§ 5. De verzoeken bedoeld in dit artikel worden gedaan bij gewone brief.”;

10° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende:

“§ 6. De hierboven beschreven minnelijke schikking is niet toepasselijk op de misdrijven waaromtrent kan worden getransigeerd overeenkomstig artikel 263 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen.

Voor de fiscale of sociale misdrijven waarmee belastingen of sociale bijdragen konden worden omzeild, is de minnelijke schikking pas mogelijk nadat de dader van het misdrijf de door hem verschuldigde belastingen of

est redevable, en ce compris les intérêts, et moyennant l'accord de l'administration fiscale ou sociale.”.

## TITRE 5

### *Intérieur*

#### CHAPITRE UNIQUE

#### **Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football**

##### Art. 85

Dans l'article 30 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, modifiée par les lois des 10 mars 2003, 27 décembre 2004 et 25 avril 2007, la phrase “Après l'écoulement de ce délai, un intérêt de retard, égal au taux d'intérêt légal, est dû.” est abrogée.

## TITRE 6

### *Emploi*

#### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### **Intervention du Fonds des maladies professionnelles dans les frais de la surveillance de la santé des stagiaires**

##### Art. 86

Le Fonds des maladies professionnelles prend, par stagiaire examiné, un tiers du montant visé à l'article 13<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif aux services externes pour la prévention et la protection au travail à sa charge, afin de rembourser les prestations relatives à la surveillance de la santé obligatoire des stagiaires, visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 21 septembre 2004 relatif à la protection des stagiaires, que les services externes pour la prévention et la protection au travail des établissements d'enseignement ont fournies entre le 1<sup>er</sup> septembre 2005 et le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Cette indemnité est payée dans les conditions et selon les modalités fixées en exécution de l'article 6, 8<sup>o</sup> des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970.

sociale bijdragen, inclusief de intresten, heeft betaald, en de fiscale of de sociale administratie daarmee heeft ingestemd.”.

## TITEL 5

### *Binnenlandse Zaken*

#### ENIG HOOFDSTUK

#### **Wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden**

##### Art. 85

In artikel 30 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gewijzigd bij de wetten van 10 maart 2003, 27 december 2004 en 25 april 2007, wordt de zin “Na het verstrijken van deze termijn is een nalatigheidsintrest, gelijk aan de wettelijke intrestvoet, verschuldigd.” opgeheven.

## TITEL 6

### *Werk*

#### HOOFDSTUK 1

#### **Tussenkomst van het Fonds voor Beroepsziekten in de kosten van de gezondheidsbeoordeling van stagiairs**

##### Art. 86

Het Fonds voor de Beroepsziekten neemt, per onderzochte stagiair, één derde van het bedrag bedoeld in artikel 13<sup>quater</sup>, § 1, 2<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk te zijnen laste, ter vergoeding van de prestaties in verband met de verplichte gezondheidsbeoordeling van stagiairs, bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 21 september 2004 betreffende de bescherming van stagiairs, die de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk van de onderwijsinstellingen hebben geleverd tussen 1 september 2005 en 1 januari 2010.

Deze vergoeding wordt betaald onder de voorwaarden en volgens de nadere regels vastgesteld in uitvoering van artikel 6, 8<sup>o</sup> van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970.



## CHAPITRE 2

**Accidents du travail – risques aggravés**

## Art. 87

L'alinéa 6 de l'article 49*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par la loi du 13 juillet 2006, est complété par un 9°, rédigé comme suit:

“9° les conditions et les modalités selon lesquelles une réclamation peut être déposée auprès du Comité de gestion du Fonds, ainsi que les conditions selon lesquelles cette réclamation suspend le recouvrement de la contribution forfaitaire de prévention.”.

## Art. 88

L'article 87 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

## TITRE 7

*Affaires sociales*CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

**Base légale pour la perception de la cotisation patronale compensatoire particulière relative à la prépension conventionnelle  
01/01/2009 – 31/03/2010**

## Art. 89

Dans l'article 148 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), remplacé par la loi du 27 avril 2007, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>, les articles 114 et 115 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et les articles 116, 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup>, 121, 122, 125 et 146, 7<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup> et 18<sup>o</sup> produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.”.

## Art. 90

L'article 78 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, est remplacé par ce qui suit:

## HOOFDSTUK 2

**Arbeidsongevallen – verzwaarde risico's**

## Art. 87

Het zesde lid van artikel 49*bis* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij de wet van 13 juli 2006, wordt aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende:

“9° de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke een bezwaar kan ingediend worden bij het Beheerscomité van het Fonds alsook de voorwaarden volgens dewelke dit bezwaar de inning van de forfaitaire preventiecontributie schorst.”.

## Art. 88

Artikel 87 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt.

## TITEL 7

*Sociale Zaken*

## HOOFDSTUK 1

**Wettelijke basis voor de inning van de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage betreffende het conventioneel brugpensioen  
01/01/2009 – 31/03/2010**

## Art. 89

In artikel 148 van de wet houdende diverse bepalingen (I) van 27 december 2006, vervangen bij de wet van 27 april 2007, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“In afwijking op de bepalingen van het eerste lid hebben de artikelen 114 en 115 uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en hebben de artikelen 116, 1<sup>o</sup> tot 3<sup>o</sup>, 121, 122, 125 en 146, 7<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup> en 18<sup>o</sup> uitwerking met ingang van 1 januari 2009.”.

## Art. 90

Artikel 78 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, wordt vervangen als volgt:

“Art. 78. Le présent chapitre produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2010, à l’exception de l’article 62 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.”

Art. 91

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 2

**Modification de l’article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs**

Art. 92

L’article 30bis, § 11, de la loi du 27 juin 1969 révisant l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, remplacé par la loi-programme du 27 avril 2007 et modifié par la loi du 27 décembre 2007, est complété par les mots “ou de procédure en réorganisation judiciaire.”

CHAPITRE 3

**Cotisation de solidarité véhicule de société – indemnité forfaitaire**

Art. 93

Dans l’article 38, § 3<sup>quater</sup>, 10°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l’alinéa 5 et l’alinéa 6:

“Le Roi détermine les conditions dans lesquelles l’organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale peut accorder à l’employeur l’exonération ou la réduction de l’indemnité forfaitaire, pour autant que l’employeur ne se trouve pas dans une des situations décrites à l’article 38, § 3<sup>octies</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.”

“Art. 78. Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 april 2010, met uitzondering van artikel 62, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2009.”

Art. 91

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders**

Art. 92

Artikel 30bis, § 11, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, vervangen bij de programmawet van 27 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2007, wordt aangevuld met de woorden “of een procedure van gerechtelijke reorganisatie.”

HOOFDSTUK 3

**Solidariteitsbijdrage bedrijfswagen – forfaitaire vergoeding**

Art. 93

In artikel 38, § 3<sup>quater</sup>, 10°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt tussen het vijfde en het zesde lid een lid ingevoegd, luidende:

“De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder het inningorganisme van de socialezekerheidsbijdragen de werkgever vrijstelling of vermindering mag verlenen van de vaste vergoeding, voor zover de werkgever zich niet in een van de in artikel 38, § 3<sup>octies</sup>, eerste lid, beschreven situaties bevindt.”

Art. 94

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 mars 2011

*Le président de la Chambre  
des représentants,*

*La greffière de la Chambre  
des représentants,*

André FLAHAUT

Emma DE PRINS

Art. 94

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 17 maart 2011

*De voorzitter van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*